

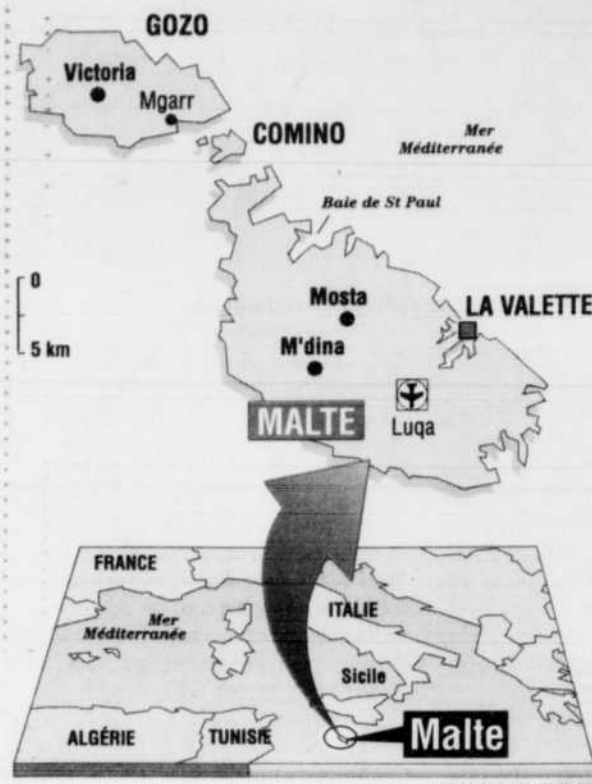
VOYAGES
VACANCES-FAMILLES
Départ de Québec
Le 14 février/1 semaine
PUERTO PLATA
GRAN VENTANA
TOUT INCLUS **1199\$** par pers. occ. double
Voyez la liste de nos succursales en page 2

PARTIR

Club Med
Une semaine
4 janv. au 8 févr. 1997
Départs de Montréal
Taxes incluses
Prix par pers. base occ. double
Playa Blanca
1429\$
VOYAGES
VACANCES-FAMILLES
Voyez la liste de nos succursales en page 2

NOUVELLE DESTINATION

1\$ pour découvrir Malte en autobus



PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil

■ LA VALETTE — Il y a une demi-douzaine d'éléments qui font la fierté des habitants de l'île de Malte, ce tout petit pays grand comme l'île d'Orléans, situé dans le milieu de la mer Méditerranée, entre la Sicile et la Tunisie: leur histoire, leur langue, leur courage, leurs églises ou plutôt leurs cathédrales, leur croix particulière, la croix de Malte, et... leurs autobus.

Commençons par la fin, par leurs autobus, parce que ces antiquités sont évidemment la première attraction qui saute aux yeux des touristes. Tous très vieux, très polluants, très visibles et très... pleins. Pleins parce qu'ils ne coûtent rien. Pour environ 10 cents vous vous rendez partout dans la capitale. Puisque la livre maltaise fait environ 4\$ canadiens, le 10 cents maltais se transforme en 40 cents. Et pour environ 1\$ ou 25 cents maltais, vous pouvez traverser le pays... ou faire le tour de l'île, c'est pareil.

Pleins aussi les autobus parce que les taxis sont des voleurs. Il n'y a pas d'autres mots dans la langue française pour décrire les coûts éhontés d'une course en taxi. Pour aller de Sliema à La Valette, ce qui, à Québec, correspondrait à une course entre les centres commerciaux de Sainte-Foy au Château Frontenac, un chauffeur de taxi exige six livres maltaises, soit environ 25\$. En autobus, le même trajet coûte environ 50 cents.

Vieux donc, mais superbes ces bus d'une époque révolue, tous peints en jaune avec une longue ligne rouge horizontale au centre. Ils sont si fiers de leurs bus, les Maltais, qu'on les retrouve sur tous les souvenirs touristiques disponibles dans les boutiques. Leurs photographies sont imprimées sur des gaminets (T-shirts) sur des tasses, dans des cendriers, sur des limonadiers etc. On en fait des calendriers (12 autobus différents) des posters (24 autobus différents) et même des brochures et des sculptures. Vous pouvez aussi, bien sûr, vous procurer un livre dans lequel vous trouverez les photographies de tous les bus du pays. En couleurs. Jaune et rouge.

OFFERTE DEPUIS PEU

L'île de Malte est, pour les Québécois, une toute nouvelle destination touristique. Elle est offerte, depuis peu, par les agents de voyage, en destination principale ou en destination secondaire, couplée avec un voyage en Tunisie.

Mais si cette destination est nouvelle pour les Québécois, il y a belle lurette qu'elle a été découverte par les Européens, particulièrement par les Anglais

qui furent les maîtres de cette île pendant plus de 150 ans, avant de lui accorder son indépendance en 1964.

On ne compte que 360 000 habitants sur cette île d'une superficie de 247 km². Jusqu'à récemment, ce sont les chantiers maritimes de l'île de Malte qui étaient le premier employeur du pays avec 4500 ouvriers mais, depuis peu, c'est l'industrie touristique qui décroche la palme puisque, l'an dernier, plus d'un million de visiteurs ont débarqué sur cette toute petite île longue de 27 kilomètres. Trois fois plus de touristes que d'habitants. C'est comme si la province de Québec recevait 18 millions de visiteurs par année.

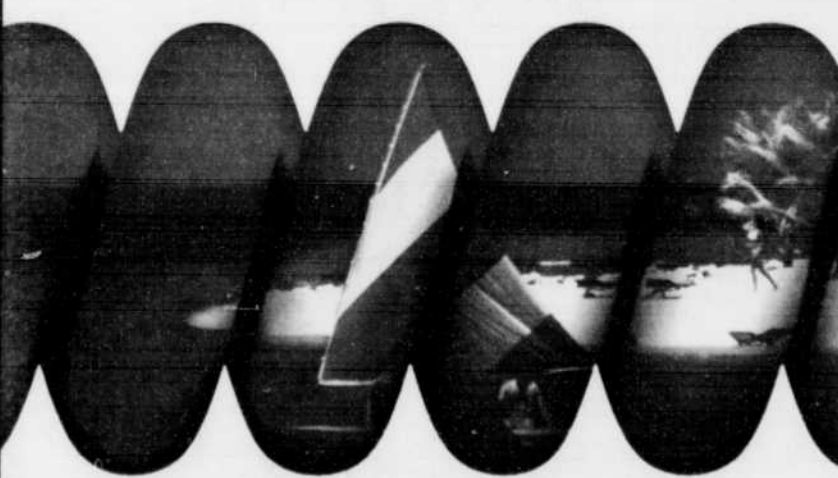
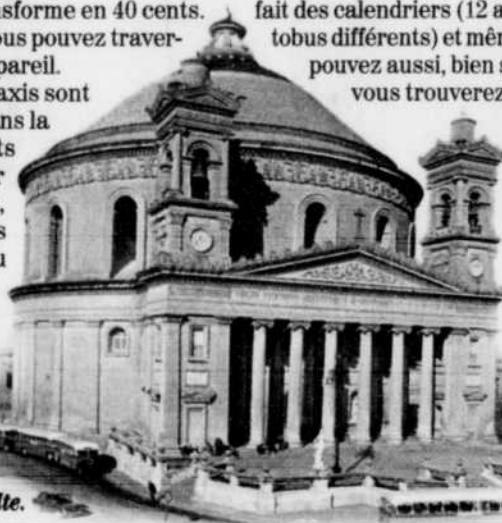
La Valette, la capitale, ne compte que 14 000 habitants. Tôt le matin, même en hiver, c'est par milliers que les étrangers s'engouffrent à travers la porte de la ville pour descendre Republic Triq, l'artère principale de la cité qui mène de la gare centrale des autobus jusqu'à la citadelle, Fort Elmo, en passant devant le parlement, le palais des Grands Maîtres et le Musée national d'archéologie. Un flot de touristes comparable à celui qui arpente la rue Saint-Louis, à Québec, durant un week-end du Festival d'été. Alors imaginez ce que peut être le nombre de visiteurs, en pleine saison touristique.

Voir MALTE en E3 >

AUTRE TEXTE

De la croix de Malte à l'Ambulance Saint-Jean Page E2

Sur l'île de Malte, des dizaines de cathédrales ont été construites pour les chevaliers de l'Ordre souverain militaire et hospitalier de Saint-Jean de Jérusalem, de Rhodes et de Malte.



DÉCROCHEZ APPELEZ-NOUS!

SAINTE-FOY: Place Laurier 651-9610 - Place de la Cité 653-1024 • **CAP-ROUGE:** Mail Cap-Rouge 656-9595 • **QUÉBEC:** Les Galeries de la Capitale 627-5955 / 1095 rue Améric-François 524-1414 • **CHARLESBOURG:** Galeries Charlesbourg 628-2020 • **BEAUPORT-QUÉBEC:** Les Galeries de la Canardière 667-7051 • **NEUFCHÂTEL:** 9550, boul. l'Ornière 843-9999 • **LEVIS:** Les Galeries Chagnon 833-1942 • **SAINTE-GEORGES DE**

BEAUCHE: Carrefour St-Georges 228-7070 • **ST-MARIE DE BEAUCHE:** Place Mariville 386-3336 • **DONNACONA:** 325, rue de l'Église 285-1220 • **ST-MARC-DES CARRIÈRES:** 1250, boul. Dussault 268-5750 • **RIMOUSKI:** Grande Place Rimouski 722-4522 • **ÎLES-DE-LA-MADELEINE:** Place des Îles 986-4224 • **LA POCATIÈRE:** Les Galeries La Pocatière 856-4129 • **VOYAGES D'AFFAIRES:** 2600, boul. Laurier 651-9940



PANORAMAS D'ARGENTINE ET DU BRÉSIL
RIO DE JANEIRO Du 16 février au 2 mars 1997
IGUAZU 3114\$ par personne, occ. double
BUENOS AIRES (Incluant taxes et 12 petits-déjeuners buffet)
Groupe accompagné par Marc Boulanger

DÉPART GARANTI

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Puerto Plata

DU 3 AU 24 JANVIER 1997 1 SEMAINE

- DORADO NACO
- HEAVEN'S
- CARIBBEAN VILLAGE FUN TROPICAL
- CLUB BAHIA PRINCIPE

- Formule tout compris..... **1099\$**
- Formule tout compris..... **989\$**
- Formule tout compris..... **1059\$**
- Formule tout compris..... **1169\$**

Santa Domingo

DU 5 AU 26 JANVIER 1997 1 SEMAINE

- CARIBBEAN VILLAGE COSTA LINDA
- METRO HOTEL
- METRO HOTEL

- Formule tout compris..... **999\$**
- Formule tout compris..... **1099\$**
- 2 repas par jour..... **949\$**

Punta Cana

DU 5 AU 26 JANVIER 1997 1 SEMAINE

- CARIBBEAN VILLAGE
- FIESTA BAVARO
- FIESTA BAVARO

- Formule tout compris..... **1399\$**
- Formule tout compris..... **1449\$**
- 2 repas par jour..... **1199\$**



Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double pour une semaine. Prix sujets à changement sans préavis. Toutes taxes comprises, sauf taxes locales payables au départ de certaines destinations. Vacances Tours Mont-Royal n'est pas responsable des erreurs/omissions. Applicables sur nouvelles réservations en date du 14 décembre 1996. Nombre de places limité. Promotion "réservez tôt" déjà appliquée. Détenteur d'un permis.

PARTIR

De la croix de Malte à l'Ambulance Saint-Jean

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil

■ QUÉBEC — La seule croix de Malte que l'on connaisse au Québec est celle qui décore les épaulettes des bénévoles de l'Ambulance Saint-Jean. Or, si ces ambulanciers arborent cette distinction c'est qu'ils sont les descendants, en ligne directe, des chevaliers de Malte ou, pour être plus précis, de l'Ordre souverain, militaire et hospitalier de Saint-Jean de Jérusalem, de Rhodes et de Malte. Non, l'Ambulance Saint-Jean, ça n'a rien à voir avec saint Jean-Baptiste, patron des Canadiens-français.

L'Ordre souverain de Malte, fondé au XI^e siècle, n'est pas oecuménique. Il est religieux, catholique, apostolique et romain. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle l'île de Malte est truffée de cathédrales superbes à tous les coins de rues et dans les plus petits villages. L'Ordre a joué un grand rôle dans l'histoire de l'île.

C'est à la fin du IX^e siècle, alors que depuis 500 ans déjà des pèlerins se rendaient aux lieux saints, que des marchands venus d'Amalfi, en Italie, obtinrent du calife la concession, dans le quartier latin, de Jérusalem d'un terrain situé à proximité du Saint-Sépulchre. Ils y édifièrent une église et un couvent ou des « moines noirs » prodiguaient des soins aux pèlerins et aux malades.

Lorsque les croisés entrèrent victorieux dans Jérusalem, en 1099, l'Ordre existait déjà et, assez rapidement, l'hôpital Saint-Jean fut amené à créer, dans toute la Terre Sainte, d'autres hospices destinés à accueillir les pèlerins malades, les croisés blessés et même les autochtones nécessitant des soins.

Vers 1120, Raymond du Puy, gentilhomme d'origine languedocienne,

compléta le caractère jusqu'alors strictement religieux et hospitalier de l'institution qui devint également militaire par l'organisation d'une véritable milice privée.

En 1187, le royaume de Jérusalem fut envahi par les armées de Saladin et la Ville Sainte fut prise le 2 octobre. L'Ordre se replia sur Saint-Jean-d'Acre, où siégeait le « roi de Jérusalem » et neveu de Richard Cœur de Lion, Henri de Champagne.

En 1291, lors de la chute d'Acre, l'Ordre dut s'établir à Chypre et, de là, les chevaliers allèrent conquérir l'île de Rhodes pour surveiller les routes de la Palestine. De cette façon, il intercepta les expéditions dirigées par l'Empire ottoman vers l'Occident. Quatre sièges opiniâtres, en 1440, 1444, 1480 et 1522 sont demeurés mémorables. Les trois premiers furent funestes aux assaillants mais le quatrième fut fatal aux chevaliers de Saint-Jean qui

durent évacuer le 1^{er} janvier 1523, après une résistance de six mois. Après un bref passage à Nice, l'Ordre allait trouver, le 23 mars 1530, un territoire lui permettant de reprendre sa vocation séculaire, les îles de Malte, de Gozo et de Comino. C'était quatre ans avant la découverte du Canada par Jacques Cartier. L'inféodation fut approuvée par une bulle du pape Clément VII le 25 avril de la même année.

C'est ainsi que l'Ordre s'installa à Malte dont il allait prendre la dénomination sous laquelle il est aujourd'hui connu. Et le grand maître, Jean Parisot de La Valette, qui régna de 1557 à 1568, donna son nom à la capitale dont il avait conçu les plans.

À cette époque, la « grande infirmerie » de Malte, était reconnue comme une des plus importantes et des plus modernes du monde civilisé d'alors, héritière des fondations de Jérusalem, de Saint-Jean-d'Acre et de Rhodes, et elle jouissait, avec son école de médecine, d'une réputation mondiale.

Le 10 juin 1798, le général Bonaparte, en route pour la campagne d'Égypte, ordonna au passage la prise de Malte, violant ainsi la neutralité traditionnelle de l'Ordre, reconnue par le traité d'Utrecht. Deux ans plus tard, en novembre 1800, l'Angleterre ravisa l'île de Malte aux Français sans remettre à l'Ordre spolié sa souveraineté bafouée.



Un des types de calèche qu'on retrouve à Malte.

te, de Gozo et de Comino. C'était quatre ans avant la découverte du Canada par Jacques Cartier. L'inféodation fut approuvée par une bulle du pape Clément VII le 25 avril de la même année.

C'est ainsi que l'Ordre s'installa à Malte dont il allait prendre la dénomination sous laquelle il est aujourd'hui connu. Et le grand maître, Jean Parisot de La Valette, qui régna de 1557 à 1568, donna son nom à la capitale dont il avait conçu les plans.

À cette époque, la « grande infirmerie » de Malte, était reconnue comme une des plus importantes et des plus modernes du monde civilisé d'alors, héritière des fondations de Jérusalem, de Saint-Jean-d'Acre et de Rhodes, et elle jouissait, avec son école de médecine, d'une réputation mondiale.

Le 10 juin 1798, le général Bonaparte, en route pour la campagne d'Égypte, ordonna au passage la prise de Malte, violant ainsi la neutralité traditionnelle de l'Ordre, reconnue par le traité d'Utrecht. Deux ans plus tard, en novembre 1800, l'Angleterre ravisa l'île de Malte aux Français sans remettre à l'Ordre spolié sa souveraineté bafouée.



AMBULANCE SAINT-JEAN

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Table listing exchange rates for various countries: Allemagne (1,1377 mark), Angleterre (0,4418 l. sterling), Australie (0,9085 dollar), Autriche (7,9659 shilling), Barbades (1,4891 dollar), Belgique (23,3283 franc), Caraïbes (1,9990 dollar), Danemark (4,3310 couronne), Espagne (95,2975 peseta), États-Unis (0,7404 dollar), Finlande (3,3768 mark), France (3,8431 franc), Grèce (174,2687 drachme), Hong Kong (5,6079 dollar), Italie (1110,29 lire), Japon (82,5095 yen), Mexique (5,4419 n. peso), Norvège (4,7185 couronne), Pays Bas (1,2763 florin), Portugal (112,0183 escudo), Rép. domin. (9,1199 peso), Suède (4,9220 couronne), Suisse (0,9627 franc), Venezuela (348,1808 bolivar).

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

EN BREF

HONG KONG 1997 Bouddhas pour 1997

Pour marquer le changement de statut de Hong Kong en 1997 — la colonie britannique va être rattachée à la Chine —, un sculpteur chinois a l'intention de réaliser 1997 statues de Bouddha. Su Dezhong sculptera des reproductions de la plus grosse statue de Bouddha existant dans le monde, celle de Hong Kong (34 mètres de haut). Chaque statue, avec l'inscription « Paix et prospérité », fera 25 centimètres de haut. Su Dezhong est un descendant du poète chinois Su Dongpo (1037-1101), de la dynastie Sung. (AP)

VOYAGEZ EN GROUPE !

Advertisement for Voyages Paradis featuring various travel packages: FLORIDE en autocar (1499\$), FLORIDE en avion (1189\$), HAWAÏ (1920\$), JORDANIE (5849\$), ESPAGNE (1370\$), TUNISIE (1519\$), RHAPSODIE RUSSE (2165\$), MARGARITA (1189\$), CROISIÈRE (1527\$), CÔTE D'AZUR (1319\$). Includes contact information for Voyages Paradis.

Advertisement for AZUR & SOLEIL featuring travel packages: ARGENTINE Super !!! (2695\$), LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS POUR L'HIVER 97 (1779\$), SPÉCIAUX SUD (2699\$), ACAPULCO (699\$), PUERTO PLATA (818\$), CANCUN (999\$), VARADERO (899\$).

Advertisement for VOYAGE SPATIAL featuring travel packages: FORT LAUDERDALE (229\$, 259\$, 179\$, 279\$, 178\$, 294\$, 399\$, 239\$), LES FÊTES AU CHAUD (999\$, 1138\$, 1078\$, 1358\$, 958\$, 1198\$), MAROC ou TUNISIE (999\$, 558\$, 838\$, 1138\$, 1228\$, 1588\$).

Large advertisement for Exotik Tours featuring a 'Semaine additionnelle GRATUITE à l'achat d'un long séjour. GRAND SPÉCIAL DE JANVIER EN MÉDITERRANÉE'. Includes packages for GRECE (1641\$), MAROC (1376\$, 1926\$), CHYPRE (1726\$), TUNISIE (1314\$), THAILANDE (1754\$, 2154\$), VIETNAM (2969\$, 3069\$, 3569\$, 3469\$), and LEGENDES EXOTIK (3599\$).

MALTE



Il y a bien peu de plages, à Malte, mais une multitude d'excursions possibles en bus, à pied ou en bateau.

LE SOLEIL, PIERRE CHAMPAGNE

Petites rues, murailles, calèches: La Valette évoque Québec

Suite de la E 1

La Valette peut faire penser à Québec. Enfermée dans ses murailles, avec sa citadelle haut perchée elle propose une multitude de petites rues et de ruelles plus ou moins escarpées qu'il est préférable de découvrir à pied. Des calèches, semblables à ceux que l'on trouve à Québec, proposent leurs services un peu partout. À l'intérieur des murs épais, des dizaines de boutiques et de bons restaurants, surtout italiens, attendent les visiteurs. Remplacez notre fleur de lys par leur croix de Malte et le portrait est complet. Une énorme différence cependant; les autobus, les camions et les véhicules automobiles sont interdits dans la vieille ville, aux heures d'affluence touristique, c'est-à-dire en avant-midi et en fin de journée, à partir de 16 h.

Une ville assez exceptionnelle qui faisait dire aux Anglais qu'elle avait été construite par des gentlemen pour des gentlemen.

INDÉPENDANT ET COURAGEUX

Le peuple maltais est indépendant et courageux. Les Maltais parlent leur propre langue, le maltais, qui ressemble à l'arabe mais que l'on écrit avec des lettres romaines. Reconnue langue officielle seulement en 1934, le maltais est la seule langue arabe écrite en lettres romaines, comme le vietnamien est la seule langue asiatique écrite en lettres romaines. 75 % d'arabe et 25 % de langues européennes dont l'italien, surtout, et un peu d'anglais pour les raisons énumérées un peu plus haut. Ajoutez à cette recette une pincée de français, à cause du Grand Maître de l'Ordre des chevaliers de Malte de 1557 à 1568, Jean Parisot de La Valette, et vous avez le résultat. En fait, les Maltais utilisent deux mots fort importants en français; bonjour et bonsoir.

5000 ans avant Jésus-Christ, il y avait déjà des habitants sur cette île. Des Maltais qui se sont battus contre tout le monde, tant les Turcs que les nazis, avant d'obtenir finalement leur indépendance il y a près d'un quart de siècle. Du courage, les Maltais en ont tellement fait preuve au cours de la Dernière Guerre mondiale que le roi d'Angleterre devait décerner, à l'île et à ses habitants, la Georges Cross, distinction militaire éminente s'il en est une.

INFRASTRUCTURE TOURISTIQUE

L'infrastructure touristique de ce pays mérite le respect. Malte ne compte pas qu'une seule île mais trois. À

l'île principale il faut ajouter la toute petite île de Gozo qui ne fait que cinq kilomètres sur deux, et, entre les deux, le piton de Comino.

Bien peu de plages, à Malte, mais beaucoup d'excursions. En bus, à pied ou en bateau. Le lundi matin, excursion à La Valette, la cité des chevaliers; le mardi, Malte Spécial, une visite complète de l'île; le mercredi matin, Mdina ou la cité du silence; le jeudi

matin, visite de la grotte bleue et des cités de Senglea; vendredi matin, visite des trois temples mégalithiques de Tarxien qui datent de 3000 ans avant Jésus-Christ. Samedi matin, Rabat et le Château des chevaliers de Malte; samedi soir, fête au village. Tous les jours, excursions d'une journée entière sur l'île de Gozo; tous les soirs, sauf les lundis, souper au Casino de Malte, etc. On peut aussi visiter les îles mal-

taises en hélicoptère et aller de Malte en Sicile à bord d'un catamaran qui ressemble comme à un frère jumeau à celui de la famille Dufour. La traversée ne prend que 90 minutes.

Une compagnie d'excursions maritimes, Captain Morgan Croisiers, propose par ailleurs plusieurs aventures en mer sur des voiliers et des yachts privés ou à bord de bateaux à fond de verre pour explorer les richesses sous-

marines des rives maltaises.

Mais l'idéal, et surtout le moins cher, c'est encore de se rendre à destination en autobus, pour 50 sous, et de faire le tour de la région à pied, en prenant le temps qu'il faut. Malte est une île qui se marche bien. Des sentiers touristiques ont été aménagés partout. Malte est un île où il fait bon se reposer. Une île construite par des gentlemen pour des gentlemen.

AUCUNS FRAIS EXCLUSIVEMENT CHEZ VOYAGES LAURIER DU VALLON

COMMENCEZ À PAYER: LE 12 MAI 97*

**DÉPARTS
DE QUÉBEC**

**NOUVELLES
FRONTIÈRES**

Ouvert 7
jours
semaine à
Place
Laurier



PARAISO ACAPULCO
Situé directement sur la plage, catégorie intermédiaire.
FORMULE TOUT INCLUS

1299\$

Départ jeudi 26 décembre 1996
1 semaine



PELICANO
Situé directement sur la plage, catégorie intermédiaire.
2 REPAS PAR JOUR

1499\$

Départ vendredi 27 décembre 1996
2 semaines

Également disponibles

IXTAPA Départ jeudi 19 décembre 1996	1 semaine
FONTAN BEACH RESORT TOUT INCLUS	1289\$
ARISTOS TOUT INCLUS	1399\$
Départ jeudi 26 décembre 1996	
FONTAN BEACH RESORT TOUT INCLUS	1399\$
ARISTOS TOUT INCLUS	1499\$
Départ vendredi 20 décembre 1996	
CAYO LARGO ISLA DEL SUR	1129\$
2 REPAS/JOUR	

*À NE PAS MANQUER
Émission de voyage à CHRC, en direct de notre bureau de Place Laurier, le dimanche 8 décembre à compter de 10h. **SPECIAL HAWAII**

Les Voyages

Laurier Du Vallon

SAINTE-FOY (Place Laurier)
2700, boul. Laurier, Porte #13 (Hochelaga)
Tél.: 659-1330

Lun. au mer.: 08h00 à 17h30
Jeu. et ven.: 08h00 à 21h00
Samedi: 09h30 à 16h30
Dimanche: 10h00 à 16h00

LÉVIS
5790, boul. Étienne-Dallaire, Complexe Maurice Tanguay
Tél.: 838-1882

Lun. au mer.: 09h00 à 17h00
Jeu. et ven.: 09h00 à 21h00
Samedi: 09h30 à 16h30

SIÈGE SOCIAL
3075, ch. des Quatre-Bourgeois, Sainte-Foy
Tél.: 653-1882

Lundi au vendredi: 09h00 à 17h30

Prix sujets à changement sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valides pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité, les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles.

de Québec en janvier jusqu'au 26 janvier		
ACAPULCO	1 sem.	2 sem.
*Playa suite "tout inclus"	999	1499
*Day's Inn sans repas	749	899
IXTAPA		
*Fontan Beach "tout inclus"	999	1449
*Posada Real 2 repas/jour	1099	1599
PUERTO VALLARTA		
*Moranda Beach 17 janvier "tout inclus"	949	1299
*San Marino 2 repas/jour	949	1349
CANCUN		
*Paradise 2 repas/jour	949	1449
*Club Las Perlas "tout compris"	1099	1699
PUERTO PLATA "tout compris"		
*Club Las Rocas	849	1099
*Club Costa Verde	949	1349
*Havens	989	1599
PUNTA CANA		
*Caribbean Village "tout compris"	1399	2199
*Finca Bavaro 2 repas/jour	1199	1799
SANTO DOMINGO		
*Caribbean Village Costa Linda "tout compris"	999	1399
VARADERO		
*Club Atabey "tout compris"	899	1299
CAYO LARGO 2 repas/jour		
*Villa Capri et Isla Del Sol	899	1299
GUARDALAVACA		
*Club Guardalavaca "tout compris"	899	1299
*Sol Rio de Luna "tout compris"	1099	1799
*Sol Rio de Mar 2 repas/jour	899	1299
CAYO COCO		
*Club Tryp tout inclus 10-17 janv.	1199	1679
FLORIDE		
*Camelot 9-16 janv.	639	859

Prix par personne occupation double, selon disponibilité au moment des réservations.

Ouvert samedi

VOYAGES SOLANGE GOULET
5577, Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy
Charlevoix 426-8966 Port-Sauvage-Halland
426-8966 Québec 481-1456
400-463-6940 1-300-621-1456

Porto Rico: priorité au tourisme

Les plages sont nettoyées, les quartiers mieux patrouillés et les édifices rénovés

■ (D'après NYTNS) — Le tourisme a toujours été d'une grande importance pour l'économie de Porto Rico mais il n'a jamais été aussi vital et prioritaire qu'actuellement. Bien déterminés à attirer sur l'île davantage de touristes que les 41 millions enregistrés l'an dernier, les dirigeants ont décidé d'ajouter des milliers de nouvelles chambres d'hôtels, d'améliorer les installations aéroportuaires et de nettoyer les plages qui, se vantent-ils, figurent désormais parmi les plus propres des Caraïbes.

Une des principales raisons de ce revirement, c'est le sentiment que le développement touristique demeure le moyen le plus rapide de créer des milliers d'emplois, un objectif de première importance dans une île où le chômage frappe environ 14% des quelque 3,7 millions d'habitants et où le tourisme compte pour 6% du produit national brut, évalué à 28,4 milliards \$US. À cela s'ajoute le fait qu'une loi signée en août, par le président Bill Clinton et ajustant à la hausse le salaire minimum prévoit la suppression, sur une période de dix ans, les abattements fiscaux jusque-là consentis aux compagnies américaines faisant affaires à Porto Rico.

En révision d'une telle éventualité, le gouvernement local a adopté depuis 1993 une série de mesures visant à doubler les revenus tirés du tourisme vers l'an 2003. Il s'est également lancé dans un ambitieux programme de partenariats avec le secteur privé qui suscite beaucoup d'euphorie chez les politiciens et les investisseurs, mais laisse certains analystes financiers perplexes.

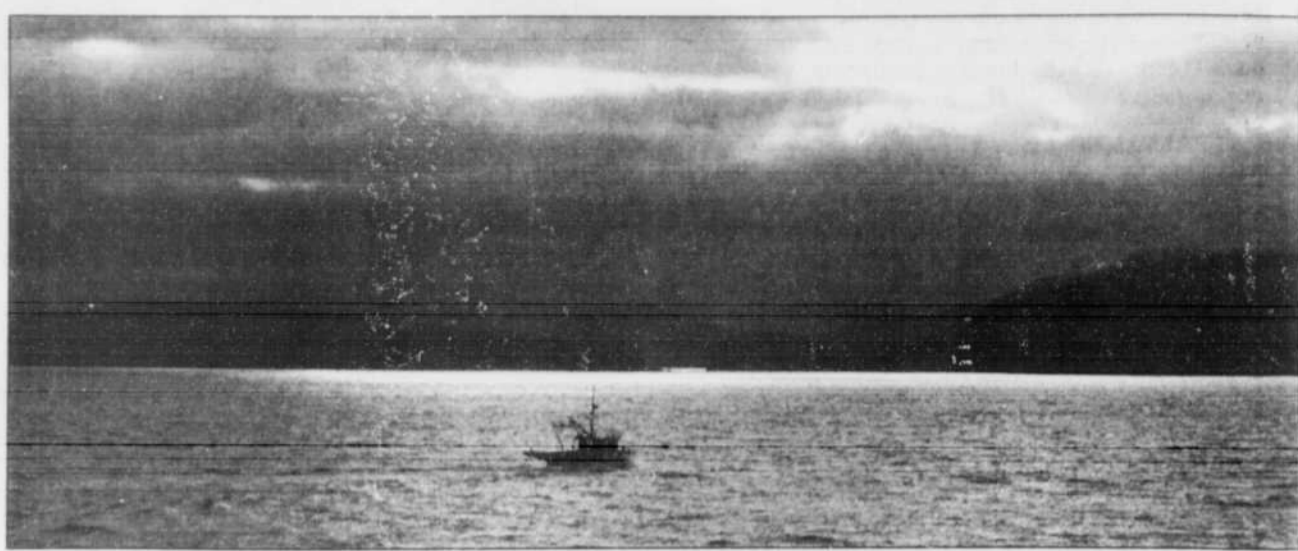
Il y a deux ans, l'Agence de tourisme a été élevée au rang de ministère et son directeur exécutif, Luis Fortuno, s'est ainsi vu accorder le droit de couper des rubans rouges. Il n'a pas tardé depuis à retenir les services d'une compagnie

privée pour nettoyer de fond en comble et tous les matins les plages des secteurs touristiques de San Juan.

Il a également débloqué 2 millions \$US en frais d'achats de plantes, de tableaux muraux et de photographies pour embellir l'Aéroport international Luis Munoz Marin et mis de côté plusieurs autres millions pour l'infrastructure elle-même.

Pour assurer la sécurité des touristes, le nombre de policiers patrouillant les quartiers de la métropole a été considérablement augmenté et on exige maintenant des agents qu'ils suivent des cours destinés à les rendre plus aimables et plus sensibles aux besoins des visiteurs. Les chauffeurs de taxi sont aussi tenus de suivre des cours sur le tourisme et l'histoire de Porto Rico, en plus d'apprendre à se débrouiller convenablement en anglais. Et pour répondre aux questions des touristes en matière de transport et de tarifs, des répartiteurs ont été affectés non seulement à l'aéroport mais aussi au port du Vieux-San Juan, où plus de 955 000 croisiéristes ont transité l'an dernier.

Mais plus frappante que tout, c'est l'ouverture très prochaine de plusieurs établissements hôteliers qui vont faire passer le nombre total de chambres disponibles dans l'île, de 8400 qu'il était en 1992 à 13 000 en 1997. C'est ainsi que le Ritz-Carlton, un hôtel de 418



San Juan reste une véritable splendeur pour les touristes qui aiment le plein air.

chambres doté d'un casino, ouvrira ses portes en novembre prochain à Isla Verde, soit exactement un an après l'inauguration de Westin Rio Mar Beach Resort and Country Club et de ses 600 chambres en face du Caribbean National Forest, l'unique forêt tropicale que compte le Service américain des forêts; le Hampton Inn de San Juan, un établissement de 200 chambres qui sera doté en juin d'un centre de santé et de conditionnement physique, et l'Embassy Suites Hotels and Casino (300 chambres), le premier de la chaîne à s'équiper d'un casino, devraient ouvrir leurs portes la semaine prochaine.

On procède également à d'importantes rénovations dans un certain nombre d'établissements pour en faire des hôtels. C'est le cas du El Convento, un ancien couvent du Vieux-San Juan qui devrait accueillir ses premiers clients pendant les Fêtes. Et pour mieux diversifier et décentraliser l'industrie du tourisme, trois nouvelles auberges ont été construites ailleurs sur le bord de mer, tandis que cinq petits hôtels sont en construction entre Lajas à l'ouest et Pajardo sur la côte est.

Mais ce genre d'alliance entre les secteurs public et privé comporte toujours des pièges. Une récente étude a en ef-

fet démontré que de tels partenariats « ressemblent surtout à des mariages forcés » dans lesquels chaque partie entretient souvent ses propres attentes, objectifs et points de vue. Les élus exercent des pressions pour venir en aide à leurs amis et partisans, même si cela doit se traduire par la mise à l'écart d'entrepreneurs privés qualifiés, font valoir les auteurs de l'étude. Mais selon James E. Susi, les perspectives sont prometteuses à Porto Rico parce que les dirigeants de l'île ont émis des directives et que le partenariat jouit de l'appui total du gouverneur Pedro Rosello.

Carnival Les croisières les plus populaires au monde

Plusieurs départs francophones en février et en mars

L'Imagination: 7 jours dans les Caraïbes de l'Ouest

A partir de **1525\$** comprend cocktail privé.

p.p. pers., occ. double, vol de Québec, taxes et transferts inclus.

L'Agence de voyage (destinée à la vente de croisière uniquement)

CRUISE HOLIDAYS de Québec

Réservez directement **529-2003** Ext. de Québec: 1-800-350-3003

Voyages franchises disponibles **844-6823**

SPÉCIAUX DU TEMPS DES FÊTES

Punta Cana P^{to} Vallarta départ du 29 décembre * départ du 20 décembre

IBEROSTAR DOMINICA CLUB NAUTILUS

2 semaines **2269\$** 1 semaine **1299\$**

VOL SEULEMENT VOL SEULEMENT

2 semaines **599\$** 1 semaine **599\$**

Ixtapa • Ixtapa • Ixtapa départ du 19 décembre

HOLIDAY INN SUNSPREE HÔTEL ARISTOS

1 semaine **1049\$** 1 semaine **1399\$**

2 semaines **2659\$** 2 semaines **2159\$**

QUÉBEC et EST DU QUÉBEC (418) 878-5666

PERMIS DU QUÉBEC • SIÈGES LIMITÉS • PRIX «A PARTIR DE», VALIDES POUR CERTAINES DATES

NAVETTE DIRECTE Québec-Floride Une 4e année de succès!

FLORIDE

TRANSPORT SEULEMENT (EN AUTOCAR DE LUXE) AVEC HÔTEL*

- ORLANDO** à partir de **179\$** p/p aller-retour **599\$** 1 semaine
- DAYTONA BEACH** à partir de **179\$** p/p aller-retour **499\$** 1 semaine
- FORT LAUDERDALE** à partir de **219\$** p/p aller-retour **699\$** 1 semaine

DÉPART TOUS LES SAMEDIS DU 21 DÉCEMBRE 1996 AU 5 AVRIL 1997

*Le prix est par personne en occ. double et comprend: transport, hébergement, taxes et documents de voyage. Prix enfants 15 ans et moins: 20% transport seulement - 50% transport et hôtel.

Egalement disponibles: billets d'attractions à Orlando, Walt Disney World Resort, Universal Studios, Bush Gardens, Sea World, Cypress Gardens Wet'n Wild et American Gladiators.

SKIEZ DANS L'OUEST CANADIEN

WHISTLER 4 jours à partir de **899\$** p.p., occ. d.

BANFF 4 jours à partir de **799\$** p.p., occ. d.

SPECIAL

Départ groupe pour Whistler du 12 au 17 mars accompagné par Louise Rice, entraîneur chef et monitrice au Mont-Sainte-Anne. 6 jours/5 nuits, prix à partir de 1079\$ p.p. en occ. quad. Soirée d'information le 15 janvier 1997, sur réservation. Contactez Marc Auror Nadeau de Vacances Tourbec.

Tous nos forfaits comprennent: l'hébergement selon la durée du séjour choisi, transport aller-retour en avion de Dorval à Calgary ou Vancouver. Les transferts de l'aéroport à Whistler ou à Banff, les remonte-pentes, les taxis et les déjeuners de voyage. Possibilité de départ de Québec avec supplément. DÉPARTS TOUS LES JOURS DE QUÉBEC OU MONTRÉAL.

KILOMÈTRE **vacances tourbec** **QUÉBEC**

30, boul. René-Lévesque E. 522-2791 Sans frais: 1-800-363-5523

DOUBLEZ

Hâtez-vous - l'offre se termine le 15 décembre.†

VOS POINTS

Réservez un voyage et obtenez le double des points.

DU CLUB

Assurez-vous d'en profiter.

SEARS

Le double des points pour les voyages. Une exclusivité de votre agence de voyages Sears.

Voici certains des rabais qui vous sont proposés!

Veracruz Hôtel Torremar 02 au 23 janv. 97 1 semaine Départs du jeudi 847\$	Cayo Largo Hôtels Isla del Sur et Villa Capricho 03 au 24 janv. 97 1 semaine Départs du vendredi 847\$ 2 repas par jour!	Puerto Plata Hacienda Tropical 05 au 26 janv. 97 1 semaine Départs du dimanche 1127\$ Tout compris!	Cozumel Plaza Las Glorias 02 au 23 janv. 97 1 semaine Départs du jeudi 1127\$
---	---	---	--

VACANCES SIGNATURE

- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix*.
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
- Aucuns frais pour les chèques de voyage réguliers American Express.

Avec l'Engagement de voyages Sears®, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances. Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears. Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

* Nous réserve de certaines conditions - détails à votre agence de voyages Sears.

PROTÉGEZ VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGE DE LA COMPAGNIE D'ASSURANCE VOYAGEUR. NOUS VOUS RECOMMANDONS VIVEMENT D'Y SOUSCRIRE.

Agence de voyages SEARS

Place Fleur de Lys **529-8451** Place Laurier **658-3211** Place du Saguenay **549-2128**

Sans frais : 1 800 799-6466

Site Internet : <http://www.sears.ca/travel>

Départs de Montréal. † L'offre prend fin le 14 décembre à l'agence de voyages fermée le dimanche 15 décembre. Prix et dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Le double des points du Club Sears n'est pas applicable à l'achat de chèques de voyage American Express. Prix en dollars canadiens, par personne en occupation double, sujets à disponibilité et comprennent toutes les taxes et surcharges applicables. Pour termes et conditions, veuillez vous référer à la brochure 1996/97 de Vacances Signature, disponible à l'agence de voyages Sears. ©1996 Sears Canada Inc. Sears Canada Inc. L'agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Crèches bretonnes à Rivière-Éternité

RIVIÈRE-ÉTERNITÉ — Pendant que 80 crèches de Noël originaires de Rivière-Éternité sont exposées en Bretagne, une cinquantaine de crèches bretonnes sont présentées à Rivière-Éternité dans le cadre de la huitième Exposition internationale de crèches de Noël.

Cette exposition présente, en plus, 35 crèches de la collection internationale de l'Institut canadien de Québec; cinq « crèches de l'espoir » réalisées par des artisans de la région et 25 nouvelles pièces dont une toile de 30 pouces par 40 pouces peinte par un artiste bien connu de ville de La Baie, M. Angelo Rasmussen. M. Rasmussen a profité de l'inauguration officielle de cette exposition, le 23 novembre dernier, pour remettre ce tableau à la présidente de l'événement, Mme Eugénie Bouchard.

« Si on ajoute aux oeuvres d'art populaire présentées dans la salle de l'exposition les crèches extérieures en façade des maisons, les crèches grandeur nature ici et là, et les crèches en neige les visiteurs pourront admirer, encore cette année, plus de 300 crèches » affirme M. Jean-Marie Couët, porte-parole de la corporation qui parraine cet événement annuel depuis près d'une décennie.

Cette corporation a voulu, cette année, souligner le courage avec lequel les sinistrés du Saguenay ont accepté les inconvénients du 19 juillet dernier en demandant à cinq artisans de la région de créer autant de crèches sur le thème suivant: « Si Jésus était né pendant le déluge du Saguenay ». Ces crèches d'espoir ont été réalisées par Heidi Reger-Schiemann de l'Anse-Saint-Jean, Victor Dallaire de La Baie, Ann Jones de Chicoutimi, Marquerite Sanchez de Jonquière et par les jumelles Majellaine et Majella Ouellet d'Hébertville.

COURTE HISTOIRE

C'est l'actuelle présidente de la corporation, Mme Eugénie Bouchard, alors maire de la municipalité de Rivière-Éternité, et un ami Éternitois, qui réalisèrent la première exposition de crèches dans le sous-sol de l'édifice municipal en 1989-90. L'exposition présentait 18 crèches et reçut 390 visiteurs.

La deuxième exposition comptait 67 crèches dans l'édifice municipal mais on ajouta un deuxième volet, celui des crèches extérieures, en façade des maisons. On en comptait 17.

Troisième année, troisième volet. Celui des crèches sculptées dans la neige par les Éternitois et Éternitoises.

C'est lors de sa sixième année que l'exposition des crèches de Noël de Rivière-Éternité devint l'une des grandes expositions mondiales. Elle présenta, cette année-là, 210 crèches différentes

dans la salle d'exposition, 135 crèches en façade des maisons et une vingtaine de crèches en neige pour un total de 365 crèches. Une exposition qui attira plus de 10 000 visiteurs.

Enfin, l'exposition acquit ses lettres de noblesse internationale l'an dernier en présentant des crèches de plus de 50 pays différents et en réalisant un premier échange d'envergure avec le Salon international des santonniers de la ville de Arles, en Provence. Le Québec apprit alors un nouveau mot, celui de « santonn ». C'est le nom des petits personnages qui décorent les crèches de Noël.

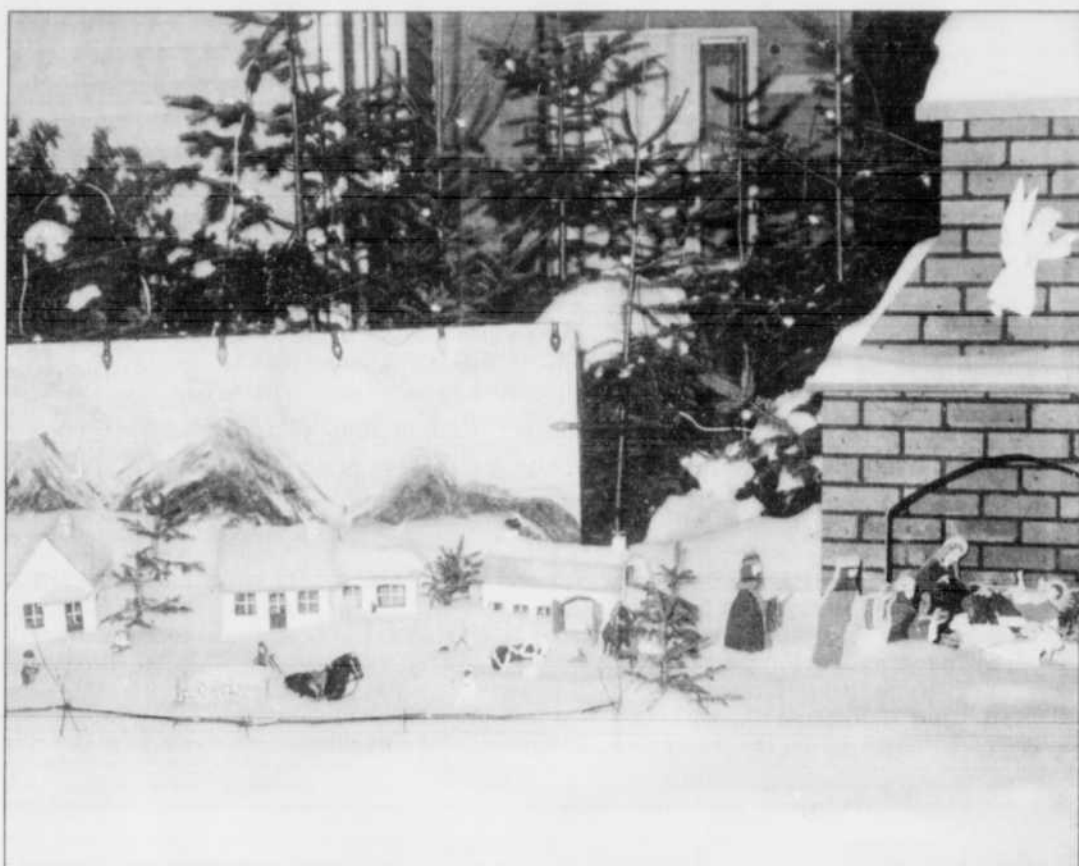
TACHE D'HUILE

L'idée qui s'est développée à Rivière-Éternité durant la présente décennie devait ouvrir à d'autres municipalités du Québec une porte intéressante pour attirer le tourisme et c'est ainsi que l'on peut maintenant retrouver, des deux côtés du Saint-Laurent, d'autres expositions semblables.

Au Lac-Échemin par exemple, une exposition de crèches de Noël en est à sa troisième année et celle-ci propose, cette année, 80 crèches intérieures venant de tous les continents et une cinquantaine de crèches extérieures construites par les contribuables du Lac-Échemin devant leur résidence.

Par ailleurs, dans « LE SOLEIL » du 1er décembre, les lecteurs étaient invités à découvrir 72 crèches provenant de 34 pays qui sont exposées à la mairie de Saint-Raymond. Il s'agit d'une collection privée appartenant à Jean-Louis Pelletier et à Gisèle Déry.

À Québec aussi, depuis quelques années, on nous présente régulièrement, durant le temps des Fêtes, une exposition de crèches de Noël qui attire des centaines de visiteurs. La personne la plus réputée de la région, en ce qui concerne les crèches de Noël est Mme Hélène Bhérrer-Pelletier, l'épouse de l'ex-maire de Québec, Jean Pelletier. Reconnue comme une très grande collectionneuse de crèches de Noël depuis des décennies, Mme Pelletier collabore chaque année à plusieurs de ces expositions au Québec ou ailleurs dans le monde.



Crèche extérieure, à Rivière-Éternité.

Carlson Wagonlit Travel

VACANCES
AIR CANADA

Barbade
Départ direct de Montréal les dimanches
Coconut Court
Studio - petit déjeuner continental
19 et 26 jan. 2 et 9 fév.
1099\$ 1219\$

Casuarinas
Studio
19 et 26 jan. 2 et 9 fév.
1499\$ 1589\$

Welcome Inn
Chambre standard - Tout inclus
19 et 26 jan. 2 et 9 fév.
1599\$ 1789\$

St-Martin
Départ de Dorval via Toronto les samedis
Hôtel Mont Vernon
Suite junior vue jardin
Petit déjeuner inclus
14 déc. 4 au 25 jan.
1289\$ 1569\$

Qualité Soleil

ROYAL CARIBBEAN
Splendour of the Seas
Croisière de 7 jours au départ de San Juan les samedis. Escales: Aruba, Curaçao, St-Martin, St-Thomas
Départs du 25 jan. au 1er fév. '97
2079\$
Promotion meilleure cabine disponible garantie. Comprend le vol Montréal/San Juan
Épargnez jusqu'à 1130\$ par personne !!!

Jamaïque
Départ direct les dimanches direct de Montréal
Vol seulement à partir de **389\$**
15 déc. 1 sem. espace limité

Jamaica Grande
Chambre standard
Tout inclus
15 déc. **1479\$**
1 sem.
12 et 26 jan. **1599\$**
1 sem.

Ciboney
Chambre standard
Tout inclus
15 déc. **1549\$**
1 sem.
12 et 26 jan. **1869\$**
1 sem.

À moins d'avis contraire, les prix sont par personne, en dollars canadiens, toutes taxes incluses. Les tarifs peuvent changer sans préavis et sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation et aux conditions des fournisseurs publiés Carlson Wagonlit Travel n'est pas responsable des erreurs et/ou omissions dans cette annonce. Détenteur d'un permis du Québec.

Carlson Wagonlit Travel PLUS DE 4 100 BUREAUX DANS 125 PAYS
1-800-CARLSON

Québec édifice Méridien 801, Chemin St-Louis (418) 512-9944
St-Marie 213 nord, rue Notre-Dame Tél: 387-3633 ou sans frais 1-800-764-3633

GROUPES ACCOMPAGNÉS DU QUÉBEC

TOUS NOS VOYAGES COMPRENNENT:

transport, hébergement, guides, taxes et prix en occupation double.

MEXIQUE - PUERTO VALLARTA, 2 semaines
HOTEL VILLA VARADERO, 2 repas par jour et crédit-boisson de 100\$ US par personne
Du 27 février au 13 mars, de Mirabel **1571\$**
Du 28 février au 14 mars, de Québec **1631\$**
Accompagné par Rose-Annette et Réal Ménard

Soirée d'information audiovisuelle
Jeudi 12 décembre à 19h30
Collège Méridien, 755 chemin St-Louis
Réservez à 525-4585 sans frais 1-800-463-1598

NICE - Long séjour avec CLAIRETTE
En appartements - localisation parfaite
Du 4 mars au 3 avril (1 mois) **1549\$**

CROISIÈRE sur le NORWAY pour les nostalgiques du SS FRANCE dans les Caraïbes
(vol de Montréal)
Accompagné de ROBERTO MEDILE et DANIELLE ODERRA
Du 22 au 29 mars **1559\$**

UNE FRANCE EXCEPTIONNELLE AVEC UNE PERSONNE EXCEPTIONNELLE
Accompagné par Madame MARGUERITE LESCOPE
Du 15 au 27 mai 1997 **2549\$**

LA MARTINIQUE
Magnifique hôtel-appartement MERCURE INN LA PAGERIE
Départ 16 mars 1997: 1 sem.: **1194\$**
2 sem.: **1683\$**

LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
HOTEL PLAYA NACO (3 repas par jour)
Du 14 au 28 mars (15 jours)
Inscription avant le 30 novembre **1719\$**

CUBA (VARADERO) (2 repas par jour)
HOTEL IBEROSTAR BARLOVENTO
Du 15 au 29 mars **1529\$**

TORREMOLINOS - ESPAGNE (3 semaines)
APPARTEMENTS SOL PRINCIPITO
Du 12 mars au 02 avril **1549\$**

LA CHINE «LA ROUTE DE LA SOIE»
Beijing - Urumqi - Kashgar - Turpan - Dunhuang - Lanzhou - Xian
Accompagné par madame LOUISE ROY
Du 28 avril au 19 mai (22 jours) **5595\$**

COSTA DEL SOL et MADRID (2, 3, 4, 5, 6 sem.)
Départs à toutes les semaines à compter du 12 février (2 repas par jour) À partir de **1429\$**

FLORIDE (COLONIAL INN)
• AUTOCAR (20 jours) **1569\$**
27 fév. au 18 mars
7 au 26 mars **1469\$**
• AVION (2, 3, 4 semaines)
Départs de Québec: 27 février, 6 et 13 mars À partir de **1299\$**

HAWAÏ
Ch. avec cuisinette disponible
3 au 18 mars 2 sem **1819\$** 3 au 25 mars 3 sem. **2179\$**

VOYAGES

DÉVELOPPE SON RÉSEAU D'AGENCES DE VOYAGE ET VOUS OFFRE DE VOUS JOINDRE À SON ÉQUIPE DYNAMIQUE. FRANCHISES DISPONIBLES À QUÉBEC ET EN RÉGION.

35 FRANCHISES EN OPÉRATION AU QUÉBEC
• TERRITOIRE PROTÉGÉ • FINANCEMENT POSSIBLE
• FORMATION DE BASE FOURNIE • SUPPORT TOTAL
CETTE OFFRE S'ADRESSE À TOUTE PERSONNE DANS LE DOMAINE DU VOYAGE OU DE L'EXTÉRIEUR
RICHARD VILLENEUVE ou CLAUDE GIRARD
(514) 844-6823

CONFÉRENCE VOYAGE

Le Vietnam

CLUB VOYAGES ALFA
a visité pour vous le Vietnam
Madame Rosianne Pichette, conférencière,
« Là où le monde y est plus grand que dans vos rêves. J'y ai séjourné quelques temps et j'aimerais vous en parler. »

Groupe accompagné (non garanti) du 8 au 25 mars
Présentation le 10 décembre à 19h30
RSVP à Shirley Tardif: 653-6099
Détenteur d'un permis.

MAGIQUE! Toute la famille se paie une petite fugue d'un bout à l'autre du pays.

Radisson HOTELS INTERNATIONAL

“Laissez vos rêves devenir réalité... comme par magie.”

Quelques jours à l'extérieur peuvent se transformer en voyage inoubliable pour toute la famille. Offrez-vous le forfait "Vacances magiques en famille" dans un hôtel Radisson et savourez le plaisir d'être ensemble. Les enfants en seront ravis et les parents en apprécieront les nombreux avantages:

- Petit déjeuner gratuit pour un maximum de quatre
- Trousse du parfait petit magicien
- Rabais de 25% sur le prix de la deuxième chambre
- Réservation assurée d'une chambre à 2 lits doubles

Il se peut que certains de nos hôtels n'offrent pas le forfait "Vacances magiques en famille". Le nombre de chambres disponibles peut être limité, les réservations doivent être faites à l'avance et le forfait est sujet à certaines restrictions. Il n'est pas possible d'obtenir ce forfait pour un maximum de quatre personnes ou moins. Chaque forfait "Kids", inclut le petit déjeuner continental en buffet. À moins d'avis contraire, le petit déjeuner n'est pas compris dans le prix de la deuxième chambre à tarif réduit. Consultez votre agence de voyages ou contactez directement Radisson Hotels International, et un spécialiste vous servira par téléphone.

L'endroit par excellence.

COLOMBIE-BRITANNIQUE Vancouver Whistler	ALBERTA Calgary SASKATCHEWAN Regina Saskatoon	MANITOBA Winnipeg ONTARIO London Ottawa	Toronto Aéroport de Toronto Don Valley Est Harbourfront Markham	QUÉBEC Montréal Québec NOUVELLE-ÉCOSSE Halifax
--	---	---	---	--

RÉSERVATIONS À TRAVERS LE MONDE
• 1-800-333-3333 •
OU CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

GRUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G9
Tél.: (418) 525-4585 - Extérieur sans frais 1-800-463-1598
Détenteur des permis du Québec

PARTIR

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Voyageurs solitaires

Si vous devez parcourir, seul et en voiture, de très longues distances, vous auriez peut-être intérêt à vous offrir ou faire offrir comme cadeau de Noël soit un cellulaire, soit une mini-caméra portable. Il est possible de se procurer ce type de téléphone à des coûts beaucoup moins importants si l'utilisateur n'en a besoin que pour des situations d'urgence. La meilleure option dans ce cas consiste à négocier un service de base bon marché assorti de frais plus élevés pour chaque appel. Quant à la mini-caméra, fabriquée par JVC, elle porte bien son nom puisque ses dimensions ne dépassent guère 6" sur 3", 1/2" sur 1" et 3/4". Elle peut développer des photos par ordinateur ou au moyen d'une imprimante d'appoint. La seule chose qui puisse cependant

jouer à son désavantage, c'est son prix pas moins de 2800\$, après la réduction de 650\$ consentie par le manufacturier. Il existe toutefois sur le marché d'autres appareils du même genre, beaucoup moins chers mais aussi un peu plus gros et moins performants. On en trouve notamment dans les marques Sony et Sharp. Que vous optiez pour le cellulaire ou la caméra, sachez aussi que ces deux articles sont particulièrement recherchés par les voleurs. C'est donc un pensez-y bien.



Thierno Diallo

dans l'Antiquité, désignait un char à deux roues tiré par quatre chevaux mais qui, de nos jours, fait référence aux véhicules tout terrain à quatre roues motrices. C'est François Moreau, de Tourisme Érablé, qui me l'a appris cette semaine alors qu'on parlait précisément de la tournée de découverte des régions de Lotbinière et

de l'Érablé qui sera organisée le 18 janvier prochain pour les amateurs du «quad». Tourisme Érablé et Tourisme Loisirs et Culture de Lotbinière cherchent, par cette excursion d'un jour, à sensibiliser les élus locaux à l'importance de ce type de véhicule et à en démythifier l'usage. L'an dernier, plus de 500 amateurs avaient participé à cette excursion qui les avait menés dans plus de 10 municipalités. Selon une étude citée par les organisateurs, il y a plus de 200 000 VTT au Québec, près de 92 000 «quadistes» récréatifs et plus de 40 000 «quadistes» touristes. Le revenu moyen du «quadiste» est de 37 100\$ et il dépense en moyenne 175\$ pour chacun des 6,6 voyages qu'il effectue annuellement dans la province. L'invitation est donc lancée et si vous voulez avoir plus d'information, communiquez avec Tourisme Érablé au 819-362-2989.



Le ministre David Cléche.

Une tournée de découverte

Le «quad», vous connaissez? C'est probablement l'abréviation du mot «quadrigé» qui,

18^e parc provincial

La province compte désormais un 18^e parc de conservation, celui des Monts-Valin, au Saguenay, qui a été inauguré le 22 novembre. Selon le ministre de l'Environnement et de la Faune, David Cléche, la création de ce parc «permet de mettre à l'abri de toute exploitation commerciale des ressources» sur un territoire de 153,6 km². Lors d'une consultation publique tenue en mars 1995 à Jonquière, la population locale avait massivement soutenu le projet de création de cet équipement de protection et de tourisme. Le territoire du parc des Monts-Valin est zoné en trois catégories: deux zones de préservation de 34,2 km², une zone de services de 2 km² et une zone d'ambiance de 117,4 km². «C'est dans cette dernière partie que la majorité des infrastructures seront aménagées afin de donner aux futurs usagers de multiples occasions de découvrir les beautés naturelles des Monts-Valin», précise le ministre de l'Environnement. Mais, dès cet hiver, les amateurs de ski de fond, de la randonnée à ski hors piste et de l'escalade de glace pourront s'adonner à leur sport favori en toute quiétude. Cependant, comme dans les autres parcs québécois, la pratique de la motoneige y est interdite, à moins de jouir des droits acquis permettant la circulation de ces engins sur la route nord-sud longeant le Bras-des-Canots. La gestion des activités dans ce parc sera assumée par des compétences régionales.

Les plus bas prix, c'est sud et certain!

vacances Tourbec

Spéciaux de la semaine

BARBADE/STE-LUCIE Vols seulement	399\$ Départs entre le 2 et le 30 janv.
FORT LAUDERDALE Beacharbour	659\$ Départs entre le 9 et le 27 janv.
DAYTONA Ramada Oceanfront	699\$ Départs du 16,23,30 janv.

VOITURE INCLUSE!

Emmenez vos enfants!
Le PREMIER enfant est logé et nourri GRATUITEMENT!

Spéciaux de Noël et du Jour de l'An EN TOUT INCLUS (sauf indication contraire)

PUERTO PLATA Casa Marina	1199\$ Départ du 20 déc.	CARTHAGÈNE Decameron	1299\$ Départ du 28 déc.
ACAPULCO Qualton Club	1429\$ Départ du 26 déc. de Québec	PUERTO VALLARTA Oasis Marival	1439\$ Départ du 19 déc.
PUNTA CANA Bavaro Beach Resort	1809\$ Départ du 22 déc. de Québec	CANCUN Blue Bay Club & Marina	1499\$ Section Aldeas Départ du 20 déc. de Québec

Spéciaux de Janvier EN TOUT INCLUS (sauf indication contraire)

CARTHAGÈNE Decameron	899\$ Départs du 4 et 11 janv.	GUARDALAVACA Delta Las Brisas	*1059\$ Départs 10,17,24,31 janv. de Québec
ACAPULCO Romano Palace	969\$ Départ du 23 janv. de Québec	NICARAGUA Montelimar	1099\$ Départ du 20 janv.
PUERTO PLATA Casa Marina	1009\$ Départs du 10,31 janv. de Québec	CAYO COCO Club Tryp Cayo Coco	1099\$ Départs du 17, 24 janv. de Québec
PUERTO PLATA Victoria	1049\$ Départs du 10 et 31 janv. de Québec	CANCUN Tucancun	1099\$ Départs du 10 et 17 janv. de Québec
SANTO DOMINGO Hamaca	1189\$ Départ du 19 janv. de Québec	VARADERO Club Tropical	1059\$ Départs du 4,11,18,25 janv. de Québec

Prix par personne pour un séjour d'une semaine en occupation double (chambre standard), taxes incluses, nouvelles réservations seulement. Prix sujet à changement sans préavis et en vigueur du 07 au 13 décembre. Places limitées. Prix déjà réduits pour réservations payées minimum 30 jours avant le départ. * Guardalavaca: si réservé avant le 31 décembre.

vacances Tourbec

Centre-Ville
30, boul. René-Lévesque Est
(418) 522-2791
1-800-363-5523

Sainte-Foy
Place des Quatre-Bourgeois
2^e étage
(418) 656-6555
1-888-656-6555

vacances Tourbec

Saint-Romuald
2089, boul. de la Rive-Sud
(418) 839-3939
1-888-233-3939

Rimouski
23, St-Jean-Baptiste Ouest
(418) 725-5454

SUEZ MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan, 18215, av. Collins au bord de l'océan

Réservez dès maintenant

2500\$ JUSQU'AU 20 US DÉCEMBRE 1996	13250\$ 21 DÉCEMBRE US AU 5 JANV. 1997
--	---

Par pers., par jour, occ. double, 5 des 198 chambres.
GRATUIT 3e ou 4e pers. dans même chambre

1-800-327-5278

AUSTRALIE N.-ZÉLANDE & Fidji

(22 jours) **5699\$**

Occ. dble. Vol, hôtels de 1^{re} Classe, visites, repas, excursion, et plus... Taxes incluses.

départ garanti

VOYAGES LE TASSILI
Les Maîtres Conseillers

1 800-453-4295

écoutez donc votre MER

vacances air transat

DÉPARTS DE QUÉBEC / SPÉCIAUX DE JANVIER

CUBA

GUARDALAVACA

Club Guardalavaca **8999\$***
Ch. std. Départs 17, 24 janvier 97 3 repas/jour + boissons

VARADERO

Arenas Doradas **1079\$**
Ch. std. Départs 4, 11, 18 et 25 janvier 97 2 repas/jour

Tryp Siesta Club **1169\$***
Ch. vue marina. Départ 18 janvier 97 tout inclus

CROISIÈRE:

Croisière de Noël et du Jour de l'An à bord du Boléro au départ de Santo Domingo. Tous les services disponibles en français

Départs de Québec les 22 et 29 décembre 1996 à partir de **1959\$***

*Incluant le vol, cabine en cat. 10, départ le 29 décembre.

Départs de Québec les 12 et 19 janvier 1997 à partir de **1659\$***

*Incluant le vol, cabine en cat. 10.

MEXIQUE

CANCUN

Oasis Cancun **1229\$**
Ch. std. Départ 10 janvier 97 3 repas/jour + boissons

Moon Palace **1299\$***
Ch. std. Départs 17, 24 janvier 97 tout inclus

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUERTO PLATA

Puerto Plata Village **1039\$***
Ch. std. Départ 31 janvier 97 tout inclus

Départs de Montréal

COSTA RICA

EL COCAL **849\$**
Ch. std. Départs 11, 18 et 25 janvier 97 petits déjeuners-buffet inclus

ACAPULCO, MEXIQUE

QUALTON CLUB **999\$***
Ch. standard, vue sur mer. Départs 17 et 24 janvier tout inclus

AGENCES DE VOYAGES

VOYAGES CAA

VACANCES-FAMILLES

TARIFS AÉRIENS
À partir de*

Malaga	779\$	Sydney	1719\$
Tunis	879\$	Delhi	1369\$
Tokyo	1119\$	Los Angeles	449\$

*Départs de Montréal, toutes taxes incluses. Tarifs valides jusqu'au 10 décembre 1996. Séjour minimum requis

Baie-Comeau	589-1208
Charlesbourg	622-2527
Chicoutimi	545-4060
Chicoutimi (Atriums)	545-9166
Iles-de-la-Madeleine	986-6565
Québec	624-8222
Saint-Félicien	679-8242
Saint-Georges	227-0088
Sainte-Foy (Cité)	653-9200
Sainte-Foy (Innovation)	657-7030

Prix pour une semaine en occupation double, valide du 7 au 13 décembre 96. *Tarifs étoilés valides pour réservations payées au minimum 30 jours avant le départ. Les conditions de la brochure s'appliquent.

PARTIR

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Évasions hivernales en Ohio

En Ohio, comme partout en Amérique du Nord, la période des Fêtes sera encore marquée cette année par une foule d'activités auxquelles vous êtes naturellement conviés. Décorations lumineuses, pièces de théâtre et concerts de tous genres vous y attendent. Les autorités touristiques de cet État américain viennent de mettre à la disposition des Canadiens une ligne téléphonique gratuite. Ainsi, en composant le 1-800-BUCKEYE, de jour comme de nuit, vous pourrez avoir toute l'information nécessaire sur les diverses activités qui s'y dérouleront non seulement en décembre mais également pendant les autres mois d'hiver. Ces informations sont remises à jour à la semaine. De plus, ce numéro de téléphone vous permet de demander un exemplaire gratuit du guide voyages automne-hiver «Ohio Journeys». Il vous est même possible de parler directement à des conseillers qualifiés et accessibles du lundi et vendredi, entre 9h et 20h, et les samedis et dimanches entre 9h et 18h. Enfin, les branchés peuvent visiter le Ohio Travel Forum au <http://www.travel.state.oh.us>.

Échange d'étudiants en tourisme

Après la technique d'architecture, la mécanique du bâtiment et le commerce international, le tourisme entre lui aussi dans la ronde des échanges entre établissements scolaires québécois et français. Le cégep de Matane et l'École hôtelière de Grenoble ont en effet annoncé la semaine dernière la signature d'une entente pour la mise en oeuvre d'un projet pilote permettant à huit étudiants québécois et à autant d'étudiants français de poursuivre leurs études à l'étranger et ce, à compter de janvier prochain. Cette initiative constitue en soi une première puisque, contrairement aux années précédentes, ces études ne seront plus considérées comme de simples stages mais bien comme des cours reconnus et crédités. Dans le contexte actuel où le tourisme franco-québécois connaît un essor appréciable (le Québec a accueilli plus de 400 000 visiteurs français en 1995), ce programme d'échanges profitera certainement aux jeunes participants, tant sur le plan personnel que professionnel, souligne en substance la direction du cégep de Matane.

Le Carnaval en Chaudière-Appalaches

Profitant des cérémonies de dévoilement de la programmation de la 43^e édition du Carnaval de Québec, l'Association touristique Chaudière-Appalaches a promis la semaine dernière de vous faire vivre «deux jours inoubliables de randonnée en motoneige» les 6 et 7 février. Cette «sortie» permettra aux 250 motoneigistes attendus de découvrir, dans une ambiance carnavalesque, «des paysages enchanteurs et la qualité exceptionnelle de quelques-uns des sentiers de la région». Bonhomme Carnaval sera naturellement de cette partie de plaisir et d'animation qui se déroulera sur un parcours de 300 kilomètres. Les coûts de la randonnée incluent les repas et l'hébergement mais pas celui de la location éventuelle d'une motoneige. Les personnes désireuses de s'inscrire peuvent téléphoner dès maintenant au 1-800-561-5921. Pour plus d'informations, faites le (418) 831-4411.

La France sous un angle différent

La compagnie French Country Waterways vient de faire l'acquisition de la barge-hôtel «Princess», dont elle en a fait le navire-amiral de sa flotte de cinq bâtiments de luxe. Conçu selon les spécifications de Daniel K. Ludwig, armateur de réputation internationale et fondateur de la chaîne Princess

Hotels, la nouvelle barge de huit places répond à toutes les exigences de sécurité en matière de croisières sur les canaux et les diverses voies d'eau d'Europe. Avec ses quatre suites et ses lits «king size», le «Princess» fait actuellement l'objet de plusieurs travaux de rénovation pour être parfaitement prêt pour la saison qui s'annonce. Il sillonnera la Haute Loire et l'Île de France du 13 au 31 mai, la Champagne du 1er et 28 juin et du 17 au 30 août, la Moselle française, allemande et luxembourgeoise du 6 juillet au 9 août et l'Alsace-Lorraine du 7 septembre au 1er novembre. Les quatre autres barges, l'«Esprit» (18 passagers), le «Nénuphar» (12 passagers), l'«Horizon II»

(également 12 passagers) et le «Liberté» (huit passagers), sillonneront pour leur part les belles régions de la Bourgogne. Deux nouveautés sont au programme de la saison prochaine: un séminaire sur l'aquarelle animé par l'artiste californien Jann Pollard à bord de l'«Esprit», du 29 juin au 5 juillet, et un cours de cuisine donné à bord du «Nénuphar», du 27 juillet au 2 août, par les célèbres chefs de Michelin, Jean-Michel Lorain et Marc Meneau. Les croisières de six nuits doivent commencer le 6 avril pour se terminer le 1er novembre, au prix de 2795\$ à 3995\$US par personne en occupation double. Pour de plus amples informations, on téléphone au 1-800-222-1236.



La barge-hôtel «Princess»

Forfaits, prix par personne, occ. double, taxes can. incl., 1 semaine à partir de:
 Selon dates et disponibilités - DÉPARTS de QUÉBEC de décembre 1996 à mars 1997

SOSUA Noël, formule T. inclus	759\$	IXTAPA Noël, formule tout inclus	1249\$
CANCUN Noël, formule T. inclus	1049\$	ACAPULCO 26 déc., sans repas	889\$
PUERTO PLATA janvier, tout inclus	829\$	PTO. VALLARTA janvier, T. inclus	839\$
CUBA février, formule tout inclus	899\$	HUATULCO Mtl., février, T. inclus	929\$
VARADERO mars, (relâche) E.P.	699\$	FT-LAUDERDALE janvier, vol	249\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
 2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
 (418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 313198

18 ans et

+

«Cet automne on donne du sang.»

Info-Collecte
 (418) 650-7230 1 800 761-6610

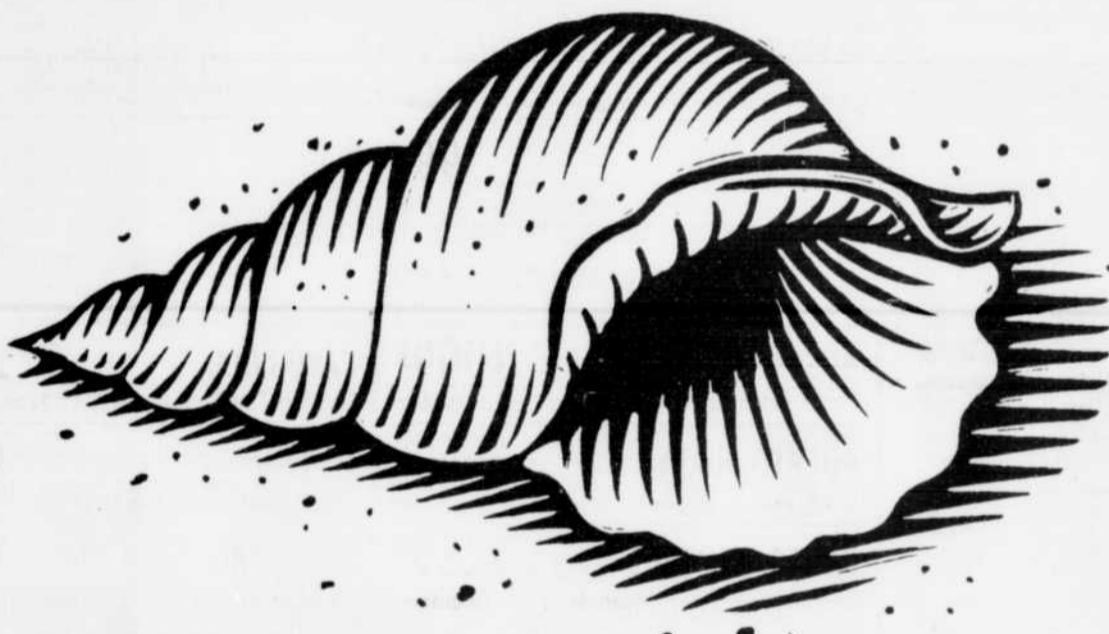
JE DONNE, JE CHANGE

Centraide

À l'aide des gens d'ici

Tél.: (418) 660-2100

Offre exceptionnelle!
UN JOLI COQUILLAGE POUR 868\$*



* Ce prix comprend:
 le transport aller-retour de Québec à Puerto Vallarta entre le 3 et le 24* janvier 1997,
 l'hébergement pour 7 nuits au Decameron Los Cocos, Formule Club, les taxes, et le son de la mer.

ACAPULCO MEXIQUE

778\$ 2 SEM 998\$ **CRÉDIT BOISSONS 100\$**

TORRES GEMELAS Standard. Cuisinette. Directement sur la plage.

778\$ 2 SEM 998\$ **Holittour VACANCES**

PLAYA SUITES Intermédiaire. Directement sur la plage.

998\$ 2 SEM 1438\$ **Holittour VACANCES**

PLAYA SUITES Intermédiaire. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

CANCUN MEXIQUE

778\$ 2 SEM 1078\$ **Holittour VACANCES**

CONDOS CANCUN PLAZA Standard. Cuisinette équipée. Directement sur la plage.

978\$ 2 SEM 1438\$ **Holittour VACANCES**

DOS PLAYAS Budget. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

998\$ 2 SEM 1498\$ **Holittour VACANCES**

OASIS PUERTO AVENTURAS Supérieure. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

1298\$ 2 SEM 2118\$ **ALLEGRO RESORTS**

CARIBBEAN VILLAGE Supérieure. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

Spéciaux de Janvier

Prix valides pour certains départs de Québec entre le 2 et le 26* janvier 1997

IXTAPA MEXIQUE

1108\$ 2 SEM 1648\$ **Holittour VACANCES**

PRESIDENTE FORUM RESORT Intermédiaire. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

1108\$ 2 SEM 1628\$ **Holittour VACANCES**

HOLIDAY INN SUNSPREE Intermédiaire. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

PUERTO PLATA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

818\$ 2 SEM 1098\$ **Holittour VACANCES**

PALMA CARIBE Standard. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

868\$ 2 SEM 1198\$ **Holittour VACANCES**

TROPICLUB ALMENDROS Standard. Formule Club Tout Inclus. Près de la plage.

908\$ 2 SEM 1308\$ **ALLEGRO RESORTS**

CARIBBEAN VILLAGE LUPERON Supérieure. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

958\$ 2 SEM 1408\$ **ALLEGRO RESORTS**

CLUB ON THE GREEN Supérieure. Formule Club Tout Inclus. Près de la plage.

PUNTA CANA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

1318\$ 2 SEM 2018\$ **ALLEGRO RESORTS**

CARIBBEAN VILLAGE BAVARO Supérieure. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

SANTO DOMINGO RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

858\$ 2 SEM 1138\$ **VALEUR PLUS**

HODELPA MARENA BEACH Standard. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

1058\$ 2 SEM 1428\$ **ALLEGRO RESORTS**

CARIBBEAN VILLAGE DECAMERON Intermédiaire. Formule Club Tout Inclus. Directement sur la plage.

* Les prix pour les départs du 22 au 26 janvier ne sont valides qu'en 1 semaine seulement

Prix par personne en occupation double, sauf pour les vols, pour des séjours d'une semaine aux dates mentionnées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont sujets à changement sans préavis et sont en vigueur du 23 au 29 novembre 1996. Détenteur d'un permis du Québec.



Plus de 80 agences partout au Québec et 500 conseillers en voyages formés pour mieux vous servir.

- QUÉBEC**
- Charlesbourg Club Voyages Qué-Bourg (418) 626-3061
 - Charny Club Voyages Charny (418) 832-4646
 - Ste-Foy Club Voyages Alfa (418) 653-6099
 - Club Voyages Élysée (418) 653-6221
 - Club Voyages Place Laurier (418) 651-8108
- RÉGION**
- Amqui Club Voyages de la Vallée (418) 629-2670
 - Baie-Comeau Club Voyages Baie-Comeau (418) 589-6630
 - Bonaventure Club Voyages Bellaventure (418) 534-2975
 - Gaspé Club Voyages Calypso (418) 368-7777
 - Matane Club Voyages Bravo (418) 562-7212
 - Maria Club Voyages Bellaventure (418) 759-5656
 - Montmagny Club Voyages Montmagny (418) 248-0710

- Port-Cartier Club Voyages Côte-Nord (418) 766-2154
- Rimouski Club Voyages Rimouski (418) 723-7747
- Rivière-du-Loup Club Voyages F.P. (418) 862-8737
- Sept-Îles Club Voyages Côte-Nord (418) 962-7722
- Saint-Georges Club Voyages Alliance (418) 228-8081
- Nouveau-Brunswick Club Voyages Bathurst (506) 546-3455

et dans plus de 39 autres villes au Québec

LA COURSE DESTINATION ACCÉLÉRÉE

CLUB VOYAGES

SRC Television

L'AGENCE OFFICIELLE DES CONCURRENTS DE LA COURSE DESTINATION MONDE





Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS



BAS ST-LAURENT

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE:

*Vous êtes un couple qui prévoyez passer les 24 et 25 décembre seuls, car les enfants sont à l'étranger? Venez à Roberval. Vos aubergistes vous invitent à profiter de leur forfait de Noël. Inf.: 418-859-2323.

HÔTEL RIMOUSKI:

Glissade d'eau intérieure de 60 pieds, piscine intérieure, mini-golf 18 trous et salle d'exercice dans un hôtel luxueux, au plaisir pour tous! Divers forfaits disponibles à partir de 295\$ (2 adultes, 2 enf.). Réservations: 1-800-463-0755.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Vue imprenable sur le fleuve, située à Pointe-au-Pic, à 2 pas du Casino de Charlevoix. Le Petit Berger vous offre de magnifiques chambres et suites avec bain turbin et foyer. Accès facile pour motoneigistes. Forfait à partir de 37,50\$/pers., occ. double, déjeuner inclus. Réservation: 1-800-314-4428.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE:

Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes Gorges. Activités récréatives: ski alpin, motoneige, équitation, ski de fond. À partir de 33\$/p.p. incluant petit déjeuner. Notre-Dame-des-Monts. Rés.: (418) 439-4820.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Boie-St-Paul, site unique, petit havre de paix. Chambres confortables, style d'auberge à la mode, piscines avec bain masseur. Aussi, forfait ski au Massif à partir de 525\$ p.p. en occ. double. Couchers, déj et ski inclus. Spéciaux de groupe. Tél.: 1-888-463-6030, (418) 435-3321 (6030).

AUBERGE DES EAUX VIVES:

À Cap-à-l'Aigle, havre d'intimité dans une ambiance champêtre, aux abords du fleuve. Prix hors saison en vigueur. À partir de 30\$/jour/pers., en occ. double, incluant copieux déjeuner. Forfaits de groupes disponibles. Tél.: 1-800-461-3761.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Venez découvrir notre ambiance calme et chaleureuse en savourant notre cuisine «Laureate des Grands Prix du Tourisme en Gastronomie». Nombreux forfaits disponibles à partir de 60\$/pers./j. Tarif réduit en semaine et 10% de rabais supplémentaire sur nos forfaits de 3 j et plus. À Cap-à-l'Aigle, en plein cœur de Charlevoix. Rés.: 1-888-AUBERGE (1-888-282-3743).

AUBERGE 3 CANARDS:

Auberge romantique située au cœur de Pointe-au-Pic. Vue exceptionnelle sur le fleuve. Chambres avec foyer et bain turbin. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. À 5 minutes du casino et 15 minutes du centre de ski. Forfait à compter de 72,50\$/pers. Réservations: 1-800-461-3761.

AUBERGE FLEURS DE LUNE:

Venez vous détendre dans une auberge romantique où l'ambiance feutrée et le confort se côtoient pour vous offrir un séjour inoubliable. Magnifique vue sur le fleuve. Accueil chaleureux et copieux petit déjeuner sont au rendez-vous. Chambres à partir de 30\$/pers. en occ. double. 301, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. Tél.: (418) 665-1090.

AUBERGE LA GRANDE MAISON:

À Boie-St-Paul, on vous attend à notre belle maison victorienne. Plusieurs forfaits disponibles: ski alpin au Massif à partir de 493\$ p.p., coucher, déjeuner/ski, ski de randonnée, motoneige, traineau à chiens. Séjour romantique, séjour santé/détente et restauration sous notre toit. Il nous fera plaisir de vous accueillir chez nous au 160, rue St-Jean-Baptiste. La famille Bouchard, 1-800-361-5575.

AUBERGE LA PETITE MARMITE:

Auberge chaleureuse située au bord du fleuve, à 5 minutes du casino. Forfaits: 279\$ pour deux pers. pour 2 nuits incluant ski, casino (jetons), repas. Aussi, forfait familial (4 personnes) 419\$/4 pers. incluant ski, casino et repas. Forfaits pour groupes jusqu'à 20 personnes. 63, rue Principale, Pointe-au-Pic, (418) 665-3583.

AUBERGE LES SOURCES:

Voisin du Casino, vous trouverez chaleur et authenticité à un prix exceptionnel. Informez-vous de notre forfait hivernal, 8, rue des Pins, Pointe-au-Pic (418) 665-6952. Fermeture pour vacances annuelles jusqu'au 15 janvier.

AUBERGE LA ROMANCE:

Pour un séjour inoubliable, 8 chambres, chacune avec cachet unique: foyer et bain turbin, lit baldaquin ou vue sur le fleuve. Déjeuner-buffet, accueil chaleureux. 129, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic, (418) 665-4865.

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Une vraie auberge, plus location de chalet jusqu'à 8 personnes, skieurs, motoneigistes. La Malbaie 418-665-3972.

CHALET DU GENEVRIER:

16 chalets 4 saisons, tout équipés, foyer, télé, cuisine, 2 ch. (fermées ou non, literie incluse). En automne: venez voir nos magnifiques montagnes en couleur et en hiver allez "gratuitement" sur place en ski de fond, patiner ou glisser en tube. Tarifs sem. et fin de sem. à partir de 55\$/j sur sem. pour 4 pers. À proximité: ski alpin au Massif de P.R.S.F. (10% sur billet) ou au Mont Grand Fond. Réservez: 1175, boul. Magr-de-Laval, Boie-St-Paul G0A 1B0. Tél.: 1-418-435-6520.

LA MAISON DES BERGES:

À Pointe-au-Pic, maison centenaire rénovée en 1996. 8 chambres insonorisées avec salle de bains privée, décor enchanteur, directement face au fleuve, à 1 km du Casino. À partir de 45\$/pers. 2 personnes. (418) 665-2742.

LA MAISON FRIZZI:

Maison autrichienne surplombant le St-Laurent, prix d'excellence 1995-96 (Charlevoix) pour l'accueil remis par la Fédération des agriculteurs du Québec. Chambres douillettes incluant le petit déjeuner aussi copieux que varié: 50\$ à 60\$ pour 2 pers. Rés.: (418) 665-4668.

LE DOMAINE DU FLEUVE:

Situés à St-Réné, au centre de Charlevoix, studios, appartements entièrement équipés, foyer et vue sur le fleuve. Entre 8h et 21h au 1-800-267-3594.

LE MANOIR RICHELIEU:

Pour Noël et le jour de l'An, nous vous proposons de joyeuses vacances remplies de surprises - forfaits de 2 ou 3 nuits à partir de 279\$ par personne en occ. double. De plus, nous avons imaginé pour vous un choix de forfaits sympathiques qui, à coup sûr, vous feront aimer l'hiver. À partir de 57,50\$/pers. en occ. double. Le Manoir Richelieu en hiver, un endroit féerique surplombant le Saint-Laurent dans la plus belle région du Québec. Table exceptionnelle, centre détente-santé, piscine avec salle d'exercice, centre de plein air et... le Casino de Charlevoix à 10 minutes. Tout nouveau: les condos du Manoir! Cinq nuits à partir de 27,50\$/pers. par nuit, occupation quadruple... ils partent rapidement! Renseignements et réservations sans frais: 1-800-463-2613.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

1. Grand spécial 2 jours 399\$/2 pers. (sur semaine) 459\$/2 pers. (fin de semaine) incluant 150\$ jetons Casino, 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj., et 1 bte de vin dans 1 chambre côté fleuve. 2. Forfait Casino 99\$/2 pers., 1 souper, 1 nuitée, 1 p. déj., 10\$ jetons Casino. 3. Forfait Casino 139\$/2 pers., 1 souper, 1 nuitée, 1 p. déj., 50\$ jetons Casino. Cartes d'accès privilégiées avec ces forfaits Casino. 4. Prix corporatif à 39\$/1 pers. (sur semaine). 5. Chambres à partir de 59\$/2 pers. avec p. déj. (semaine et fin de semaine). Piscine int. et à 2 pas du casino. 169, Chemin des Falaises, Pointe-au-Pic. RES.: 1-800-618-2112.



RELAYS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE LA PINSONNIÈRE:

Fermeture du 3 nov. au 9 déc., mais nous sommes là pour vous informer de nos forfaits de Noël et du nouvel An: 3 nuits, savoureux repas du matin et du soir, dont grand menu gastronomique, champagne, musiciens, ballons, cotillon, «sleigh ride et caribou». Que la fête commence! À compter de 125\$/pers./nuit/occ. double. Pour se régénérer: piscine intérieure, sauna et mini-spa. Lauréat gastronomie 1993-95-96. Réservez au 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:

Au gré des saisons, un relais de campagne pour les gourmets-gourmands, lauréat régional du Prix de la gastronomie 1996 et «Best of Award of Excellence» de Wine Spectator. La plupart de nos chambres ont vue sur le lac, avec balcon et/ou foyer et/ou bain à remous. À proximité: ski de randonnée, ski alpin et randonnée en traineau. Forfait à partir de 110\$/personne incluant souper, petit déjeuner et service. Tél.: (819) 842-2451.

MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Métier de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

CHARLEVOIX

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET:

Situés à St-Réné, au cœur d'un éventail d'activités. Pour vacances, réunions, mini-congrès, profitez de ces petits appartements entièrement équipés, logeant jusqu'à 5 personnes et offrant vue sur le fleuve. À partir de 45\$/nuit/studio. Forfaits ski et casino disponibles. Rés.: (418) 452-8111, http://www.cite.net/~dforget/

LES VILLAS RICHELIEU:

À 2 pas du casino, 35 unités de condos neufs meublés et tout équipés pouvant accueillir 2 à 8 personnes. Réservez maintenant pour vos vacances de Noël ou vos vacances d'hiver et profitez d'un rabais de 25% pour des forfaits de 10 jours et plus. (418) 665-9696.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fins de semaine. Les immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868.

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fond, entièrement équipé avec foyer, à prix modique, à la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Informations: 418-665-2035.

MANOIR CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve. Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS: ★★★

St-Eugène de l'Islet, à 1 heure de Québec, ici, dans cet ancien moulin seigneurial (1840), «le rivièrè va voir avec des ailes». Forfait tête-à-tête, apéro maison, souper, coucher, déjeuner pour 475 par pers., occ. double. Soins détente-santé, sentiers pédestres et équitation disponibles. Maintenant ouvert à l'année. Info et rés. 1-800-463-3611.

AUBERGE LA MARÉE BLANCHE:

À St-Michel de Bellechasse, face à la marina, décor enchanteur, restaurant fine cuisine. À 30 minutes de Québec. Magnifiques chambres avec salle de bains privée (1 chambre avec bain-masseur et foyer). Forfait à partir de 55\$ p.p. occ. double. Réservez tôt: 884-4118.

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

À St-Jean-Port-Joli, pour se retrouver en ami ou s'arrêter seul en amoureux, retrouver les plaisirs d'une soirée devant un chaudière feu de foyer, enveloppés d'une musique d'ambiance agréable, repartir avec des ailes... Forfait tête-à-tête, apéro maison, souper, coucher, déjeuner pour 475 par pers., occ. double. Soins détente-santé, sentiers pédestres et équitation disponibles. Maintenant ouvert à l'année. Info et rés. 1-800-463-3611.

MANOIR DE TILLY:

Manoir authentique (1786) sur le bord du fleuve St-Laurent où on vous accueille pour un SEJOUR SANTÉ à 1373\$/pers., SEJOUR MOTONEIGE (formule tout compris) et pour LA SAINT-SYLVESTRE à 1195\$/pers., tous en occ. double. Venez vous détendre et goûter notre cuisine gastronomique dans un décor bucolique. Aux portes de Québec - 15 minutes des ponts - autoroute 20, sortie 291. Réservations: (418) 886-2407.

CÔTE-NORD

AUBERGE LA ROSEPIERRE:

Auberge charmante et chaleureuse en granit rose située à Bergeronnes, à 15 minutes de Tadoussac. Forfait séjour (1 nuitée, petit déjeuner et souper table d'hôte) 555\$ p.p., en occ. double. Forfait santé 1995\$ p.p., occ. double (nuitée, p. déjeuner, dîner et souper table d'hôte, 4 soins). Autres forfaits motoneigistes, plaisir d'hiver. Tél.: (418) 232-6543 ou télécopieur (418) 232-6215.

ESTRIE - CANTONS DE L'EST

AUBERGE GEORGEVILLE 1889:

Lauréat 1996 Service à la clientèle décerné par la Chambre de commerce. Une auberge victorienne surplombant le lac Memphrémagog. Douze chambres chaleureuses, salle à manger renommée (membre cuisinier et guide Debuter 3 étoiles) - sherry dans bibliothèque, thé dans l'après-midi. Patinoire et raquette sur place, ski de fond et alpin. Forfaits à partir de 74\$/pers./jour P.A.M. (819) 843-8683. SPECIAL EVENEMENT LE 31 DÉCEMBRE.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:

Forfaits ski emballants à compter de 59\$/pers./jour, occ. quad. et 79\$/pers./jour, occ. double pour 1 nuit, 2 repas et 1 journée de ski au Mont Orford. Période des fêtes: à compter de 157\$/pers., occ. double pour 2 nuits, 2 repas par jour et 2 jours de ski. Taxes et service en sus. 1-800-567-2727.

AU RELAIS DE L'ABBAYE:

Lauréat «Le Grand Prix du Tourisme Estrien». Prêlez-vous devant le feu de foyer, goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans l'une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bains privée, 4 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, entre Orford et Owl's Head et près de toutes activités. Forfaits 2 jours à partir de 65\$/pers. par jour, occ. double, incluant 2 nuitées, 2 déjeuners, 2 soupers. Rés.: (819) 847-3721.

AUBERGE DU PARC ORFORD:

Dans le Parc Mont-Orford, 55 chambres. Forfait: chambre-souper-déjeuner 495\$/pers., occ. double. Forfaits de ski alpin et ski de randonnée disponibles. Nouveau: Promenade de traineau à chiens (demandez nos tarifs). Réservations: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

CLUB AZUR:

Bonjour sportifs d'hiver, Magog vous invite à profiter de tous les sports d'hiver. Louer un condo tout équipé avec divan et foyer, piscine int., sauna, gymnase, patinoire et glissade. Spécial mois de janvier. Tél.: 1-800-823-6681.

RÉCRÉOVAC-AUBERGE ESTRIMONT:

Pensez au ski (alpin ou de randonnée). Face au Mont Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 cc. équipés avec accès aux activités de l'auberge. À partir de 65\$/nuit. 1-800-567-7320.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

ANTILLES FRANÇAISES

SÉJOURS CARAÏBES M.R.:

Martinique: location studio, app., villa, à la semaine, réception à l'aéroport, à partir de 600\$/sem., pour le compte de Carots' Tours. Aussi, app., studio ou hôtel à Ste-Anne/Les Salines.

Guadeloupe: Location app., studio ou hôtel à Gosier et Bas-du-Fort. Récent et bien meublé, bien situé, prix concurrentiels. Dépliants: 1-418-851-2260, sans frais: 1-888-851-2288, fax: 1-418-851-3609.

COSTA RICA

AUBERGE LA FELICIDAD:

Un coin de paradis sur une magnifique plage du Pacifique à Esterillos Centros, situé à 20 km à l'est de Jaco Beach. Dépaysement total dans une ambiance familiale. 203-305-405 US/nuit/2 pers. Activités ext.: pêche en haute mer, surf, équitation, piscine. Tél./fax: 011-506-779-9003. FAX: 506-779-9140, FAX: 506-779-9108.

FLORIDE

CAMELLIA HOUSE:

Pompano Beach, proprios québécois, moins de 1000 pieds de la plage, 21 unités/condos - 31/2, piscine chauffée, BBQ. Spécial temps des fêtes 500\$/sem., taxes incluses. Vos hôtes: Micheline et Gilles, 1-800-226-3511.

HILVARD OCEAN SUITES (3 1/2):

Sécuritaire, situé dans le secteur tranquille de Surfside. À quelques pas des boutiques de Bal Harbour. Large plage de 305 pieds. Piscine, cuisine, services aux chambres, stationnement gratuit, TV couleur. Tarifs avantageux à la journée, semaine et mois. Tél.: 1-800-327-1413. Rodney Ocean Suites, 9541, Collins Ave., Miami Beach 33154.

LA LORRAINE:

2800 Vista Mar Fort Lauderdale, à 3 rues de la mer, app. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, munis de réfrigérateur, cuisinière, micro-onde, télé SRC, câble, piscine, bain turbin, "Shuffleboard", pétanque, mini-golf. Festivities Noël et Jour de l'An. 1-800-873-5369.

SHELL MOTEL: ★★★

Hollywood, à 5 min. de la plage, près des centres commerciaux, restaurants, golf, tennis, courses de chiens et chevaux, piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), téléphone, télé en français, service aux chambres quotidien. Prix compétitifs, semaine, mois, saison. Notre devise, "propreté et tranquillité". Tél.: (954) 923-8085, rés. et inf.: 1-800-547-0044. Prop. Pierre et Guy Picher.

ESTRIE - CANTONS DE L'EST

MONT SUTTON RÉSERVATIONS:

Notre centrale de réservations offre différents types d'hébergement et vous invite à venir profiter des derniers moments de l'été dans un site coloré! Auberges, gîtes du passant, condos, chalets ou hôtels; tous sont à votre disposition. Profitez de notre spécial automnal (du 7 septembre au 19 décembre 96) sur nos condos dotés d'un sauna privé et/ou foyer: 995\$ + tx pour 2 nuits sur semaine et 1705\$ + tx pour 2 nuits les fins de semaine. Informez-vous de nos différents forfaits: golf, massage, animation, visite des vignobles et autres. Réservations sans frais: 1-888-778-8866 ou le 1-800-363-1226. Internet: http://www.virtuel.qc.ca/msr

VILLAGE MONT-ORFORD:

Forfaits ski dans luxueux chalets-condos directement au pied des pistes du Mont Orford. À compter de 803\$/pers., occ. quad., pour 2 nuits et 2 jours de ski. Période des fêtes: à compter de 1503\$/pers., occ. quad., pour 2 nuits et 2 jours de ski. Taxes en sus. 1-800-567-7315.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES:

PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES dans l'intimité de votre chalet. BAVAROIS de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains turbins doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel, 2,3,5 ou 7 jrs, ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR:

Nouveau, promotion automne-hiver. Centre de villégiature de grande renommée. Bain-turbin, foyer, vue montagne, piscine int., tourbillon géant avec verrière, sauna, face au centre de ski. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement d'algues, argile, bain de boue, huiles essentielles, cures anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 395\$/p.p., occ. double avec déj. complet, 57,50\$ déj. et souper table d'hôte raffinée. Rabais avec l'annonce. Sans frais: 1-800-363-2483.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS:

Séjours tranquilles, bien-être à la campagne. Tous forfaits pour 2 pers. (incluant souper, coucher, petit déjeuner): forfait gîte, 1395; forfait fin de semaine, 1965; forfait loisir/détente 2075; autres forfaits disponibles, taxes en sus. Rés.: 1 800 538-9340 ou (819) 538-9340.

DOMAINE DU LAC-JACKSON: ★★★

Situé à 200 mètres de l'entrée (St-Mathieu) du Parc national de la Mauricie. Location de chalets tout équipés en bordure du lac avec gazébo-moustiquaire, BBQ ou propane, foyer, bain turbin et literie complète. Sur place: restauration, pêche saisonnière et sur glace, randonnée pédestre, vélo, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2 heures de Montréal et Québec. (819) 532-3377.

MONTREAL

GÎTE LA CINQUIÈME SAISON:

Au cœur du plateau Mont-Royal, à proximité du métro, de restaurants, de boutiques et du parc Lafontaine. Accueil chaleureux, chambres confortables et petit déjeuner copieux. 4396, Boyer, 514-522-6439. Fax: 514-522-6192.

HÔTEL LORD BERRI (DAYS INN):

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. À proximité du Vieux-Port de Montréal et de plusieurs autres attractions majeures. Hôtel totalement rénové. Forfait à partir de 69\$. Réservations: 1-888-363-0363. (819) 538-9340.

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:

Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec vous. À partir de 52,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement libre gratuit). Réservations: 1-800-265-7071. Adresse Internet: 11 internet.ca/st-andre.htm.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:

Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. À 15 minutes du casino. À partir de 405\$ plus taxes (1 pers.). Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

HÔTEL MARITIME:

Situé au cœur du centre-ville de Montréal, 214 chambres, piscine intérieure, stationnement intérieur, restaurant-bar. Tarif jamaïs vu à Montréal: 59\$ par chambre. Réservez maintenant par téléphone: 1-800-363-6255.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

Venez vivre la féerie de Charlevoix en hiver, dans une auberge de renom, lauréate de nombreux prix en gastronomie. Vue spectaculaire sur le fleuve. Chambres romantiques et suites luxueuses (bain turbin et foyer). FORFAIT ST-SYLVESTRE, À COMPTER DE 175\$ PAR PERSONNE, OCC. D (2 nuits, 2 déjeuners, souper 9 services le 31, avec musicien, danse, décorations de circonstance). FORFAIT DES FÊTES À PARTIR DE 98\$ P.P., OCC. D. -10% à compter de la 2e nuit. 1-800-386-3731.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES:

Laissez-vous tenter par l'aventure hivernale au Manoir des Érables. Forfait héli-ski, forfait traineau à chiens, forfait motoneige. À seulement 35 minutes de Québec, vous tomberez sous le charme de ce manoir victorien érigé en 1812, renommé pour sa fine gastronomie. Chambres coquettes et suites grand confort avec foyer, bain turbin, etc. Forfait détente à partir de 79\$ par personne en occupation double. Manoir des Érables, 220, boul. Taché Est, Montmagny (Québec) G5V 1G5. Tél.: 1-800-563-0200 et (418) 248-0100.

COEUR DE QUÉBEC

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:

Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain turbin), table réputée et accueil chaleureux. Forfait Évasion (3 jours, 2 nuits, 1 souper 5 serv., 2 p-déj., service inclus). À partir de 128\$/pers., occ. double. Aussi massage/soins de détente ainsi que forfait St-Sylvestre. Rés.: 1-888-377-5971.

AUBERGE GODEFROY:

À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat régional de l'accueil et du service à la clientèle en 1996 et lauréat régional de la gastronomie en 1995. Forfait Noël et Nouvel An à compter de 104,50\$/pers., en occ. double pour 2 jours/1 nuit. Vous cherchez une idée originale pour vos cadeaux de Noël? Pensez à nos certificats-cadeaux, ils seront appréciés (819) 233-2200 ou 1-800-361-1620.

PARTIR

Des Allemands opposés à une rue «Marlene Dietrich»

■ BERLIN (Reuter) — Un quartier de Berlin qui souhaite rebaptiser une de ses rues «Marlene Dietrich» se heurte à l'opposition de certains milieux allemands pour qui la défunte star hollywoodienne a trahi la nation allemande, ont rapporté récemment les autorités locales.

Lactrice et chanteuse est née dans le

quartier de Schöneberg (ouest de Berlin) en 1901, et ce quartier souhaite rebaptiser le «Tempelhofer Weg», long d'un kilomètre, en «Marlene-Dietrich-Strasse».

La star, qui avait quitté l'Allemagne en 1930, avait soutenu l'effort de guerre des Alliés contre les nazis et pris la nationalité américaine en 1939, à l'apogée de sa carrière.

Plus tard, lors d'une visite en 1960, elle s'était jurée de ne plus jamais remettre les pieds à Berlin, en raison de l'hostilité à laquelle elle avait été

confrontée. Elle était revenue sur ce serment peu avant son décès à Paris en 1992 en demandant à être inhumée dans sa ville natale.

«Malheureusement, un petit nombre de personnes considèrent toujours Marlene Dietrich comme une traîtresse à cause de son engagement contre l'Allemagne nazie», explique Otto Edel, conseiller municipal de Schöneberg.

«Nous espérons pouvoir donner son nom à la rue en question d'ici l'an 2002.»

TUNISIE À PARTIR DE

Séjour de 16 jours / 28 repas	1064\$
Séjour de 30 jours / 56 repas	1315\$
Circuit - Séjour / 26 repas Semaine supplémentaire gratuite	1414\$

CRÈTE À PARTIR DE

Séjour de 12 jours / 20 repas	1409\$
Circuit - Séjour Grèce / Crète 15 jours / 22 repas	1724\$

MALTE À PARTIR DE

Séjour de 16 jours / 28 repas	1364\$
Circuit - Séjour, 16 jours / 28 repas	1534\$

CHYPRE À PARTIR DE

Séjour de 15 jours / 26 repas	1376\$
Circuit - séjour, 13 jours / 22 repas	1676\$

COMBINÉ MALTE / CHYPRE À PARTIR DE

Séjour de 16 jours / 28 repas	1689\$
-------------------------------	---------------

TOUTES TAXES INCLUSES
PRIX APPLICABLES À CERTAINES DATES DE JANVIER 1997

SEMAINES SUPPLÉMENTAIRES!

révatoours

VOUS OFFRE PLUS!

- Semaine gratuite en TUNISIE
- RABAIS INCROYABLE en CRÈTE à CHYPRE et à MALTE

Consultez votre agent de voyage!

Applicable à certains programmes à certaines dates.

révatoours

... un autre regard sur le Monde

Permis du Québec

FLORIDE

à partir de

Prix par personne en occupation quadruple. Taxes incluses

Nombre de places limité. La réclamation peut faire l'objet de changement sans préavis.

omnitour

831-0973

319\$

9 jours total par pers.

Transport et hébergement inclus

Réservations du lundi au vendredi

Départ d'un permis du Québec 750221

CLUB VOYAGES ALFA

Groupes accompagnés en toute sécurité

Croisière sur le Boléro

Accompagné par Michel Lessard du 16 au 23 février 1997
Santo Domingo / Porto Rico / St-Martin / Ste-Lucie / Martinique / S. Thomas
Réservation avant 16 nov. et les pourboires sont inclus

A partir de	Cabine int.	Cabine ext.
1 539\$	1 689\$	

Îles Canaries

Accompagné par Michel Lessard
8 mars au 22 mars 1997

1 969\$

EXCLUSIF!
10 ou 11 nuits de Montréal (autocar de Québec: 70\$)

Puerto Vallarta

Non accompagné
Vista Club Playa de Oro
Formule Club tout inclus
16 au 27 janvier 1997 (11 nuits)

1 299\$

20 au 30 janvier 1997 (10 nuits)

1 229\$

Hawaï

Accompagné par Jacques Caouette
14 mars au 28 mars 1997

2 029\$

Vietnam

départ non garanti
8 au 25 mars 1997

3 069\$

969, route de l'Église, Ste-Foy (Québec) G1V 3V4
Tél.: (418) 653-6099
Télex: (418) 653-6093

Départs de Québec

SPÉCIAUX DE NOËL

Départ 19 DÉCEMBRE

Fonten	2 sem. seul.	1 899
--------	--------------	--------------

SPÉCIAUX DU NOUVEL AN

Départ 26 DÉCEMBRE

Val du jeudi	1 sem.	2 sem.
Ranone Pelara	1 279	1 549
Club Bonaparte	1 128	1 418

Puerto Vallarta

Départ 27 DÉCEMBRE

Val du vendredi	1 sem.	2 sem.
Morandale Jardin	1 098	1 398
Vista Club Playa de Oro	1 378	1 658
Case Grande Vols Pacific	1 078	1 358
Decameron Les Cocos (Guaya Bites)	1 058	1 338

SPÉCIAUX DE JANVIER

Départ 9 AU 23 JANVIER

Val du jeudi	1 sem.	2 sem.
Tour de Germain	778	998
Credit Boissac de 100\$ par chambre pour séjour		
Playa Saltes (P.I.)	778	998
Playa Saltes (tout inclus)	998	1 438

Puerto Vallarta

Départ 27 DÉCEMBRE

Val du jeudi	1 sem.	2 sem.
Presidente (jardin)	1 108	1 648
Presidente (tout)	1 178	1 788
Holiday Les Sagesse	1 108	1 628

Puerto Vallarta

Départ 3 AU 24 JANVIER

Val du vendredi	1 sem.	2 sem.
Decameron Les Cocos (Guaya Bites)	868	1 188

* Plusieurs autres hôtels disponibles en janvier en spécial.
Informez-vous!
Ouvert dimanche de 12h à 16h

CLUB VOYAGES

PLACE LAURIER 651-8108

La Mexicomanie de

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

MONT-SAINTE-ANNE

AUBERGE LA CAMARINE:
À proximité du mont Sainte-Anne, une auberge sympathique, une table de grande renommée, des forfaits plus qu'alléchants. Lire notre texte sous rubrique "Hôtellerie Champêtre". Info: 1-800-567-3939.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:
Maisons ancestrales ou récentes à louer (sem. ou fin de sem.). De 2 à 8 chambres (2 à 5 salles de bains) pouvant loger jusqu'à 30 pers. par maison. Bains sauna ou tourbillon/foyers et cuisines équipées. Demandez nos nombreux forfaits d'hiver. Idéal pour 2 ou 3 familles ensemble ou groupes. CAA/AAA. G. Éthier (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030.

CHALET MONT SAINTE-ANNE:
Noël! Noël! Venez fêter Noël dans nos luxueux condos de 3 à 5 chambres, situés directement au pied des pentes. Obtenez 2 nuits gratuites en réservant du 21 au 26 décembre 1996. Informez-vous sur nos forfaits ski alpin, ski de fond. 1-800-463-4395.

CONDOS ALPINS:
Des condos confortables, entièrement équipés, avec foyer, face au mont Ste-Anne. À partir de 155\$/condo pour 2 nuits (incluant 1 à 4 pers.). Forfait ski à partir de 79\$/pers./jour, occ. double, (59\$/pers./jour, occ. quad.) min. 2 nuits. Rabais 3e nuit et plus. (418) 872-5594.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:
ENFIN DE LA NEIGE AU MONT SAINTE-ANNE. Venez démarrer votre saison de ski et profiter de notre centre sportif pour votre mise en forme hivernale. Piscine intérieure, Natilus, sauna, tourbillon. SPECIAL jusqu'au 19 décembre 1996: 2 nuits, 2 personnes, 100\$. 1-800-463-2625 ou 1-418-827-5721.

MONT SAINTE-ANNE:
Au pied des pistes ou à proximité, spacieux condominiums tout équipés (studio, 1, 2, 3 et 4 chambres). Prix pour tous les budgets. Rés.: (418) 822-0299 entre 9h et 17h.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES:
Maintenant à Québec, 4355, Michèle, une rue sud de la Capitale, sortie Masson, près du boul. Henri-IV. L'escapade belge dans domaine centenaire, quartier "Les Saules". Savoir-faire unique dans mariage des bières et plats typiques belges. Meilleures moulés à Québec. Chambres disponibles. Entièrement non-fumeur. 871-1126.

AUBERGE CHEMIN DU ROY:
Des fêtes romantiques dans un décor victorien, face au fleuve, à Deschambault. Souper, coucher, déj. 113\$/2 pers., occ. double. Information: 286-6958.

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:
Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec, dans le comté de Portneuf. Majestueuse maison de 6 chambres avec salle de bains privée, terrasse et jardin de roses. Spécialité fine cuisine régionale: déjeuner, dîner, souper. PAM. 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: 286-3386. Autoroute 40, sort 3

AUBERGE LES QUATRE TEMPS:
Sur la rive du lac Beauport. Chambre avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine intérieure, sauna, forfait santé, ski, glissade. 1-418-849-4486.

CENTRE DE PLEIN AIR LE SAISONNIER:
Lac-Beauport, à 15 minutes de Québec, des vacances en famille ou entre adultes à un prix qui vous laisse respirer! Forfaits "Temps des fêtes" incluant hébergement confortable, 3 repas savoureux par jour, animation, garderie et activités: piscine intérieure, ski de fond, ski alpin, raquette, glissade, patinage et plus encore... 418-849-2821 ou 1-800-766-2821.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

CONDOS STONEHAM:
Unique, directement sur les pentes de ski, condos tout équipés pouvant loger de 2 à 11 personnes, location à court, moyen ou long terme. (418) 848-5371. Voir le site Internet: www.mediom.qc.ca/~stoneham/

HÔTEL LE CHÂTEAUGUAY:
À 5 minutes du Vieux-Québec, forfait-brunch au Mont Tourbillon: 1 nuit pour 2 personnes à partir de 69,90\$ non valide les jours de fête. Piscine intérieure, sauna, spa, salle de conditionnement physique, chambres et suites avec bain tourbillon. 666-0337.

LE MANOIR DU LAC DELAGE:
Hôtel de 102 chambres situé au bord du lac, à moins de 20 minutes de Québec et à 5 minutes du Centre de ski Stoneham. Piscine intérieure, salle d'exercices, sentiers pédestres, patinoire, pistes de ski de fond et de raquette, traîneau à chiens, SPA. Plusieurs forfaits disponibles. Réservations: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551. Chambre à partir de 39,50\$ p. pers. en occupation double.

Forfaits aventure

RANDONNÉES À CHEVAL - CIRCUITS PÉDESTRES

KAYAK DE MER

7 nuits d'hébergement, 6 jours de kayak, à partir de 699\$ tout inclus, sauf repas. Camping dans sanctuaire marin. En avion, autocar ou minibus. Info. du lundi au vendredi de 9h à 17h (418) 835-3336 ou 1-800-463-2265. Soirées info à Québec, brochure gratuite.

SKI - EUROPE

VOYAGES SPORTMANIA:
Le spécialiste des forfaits ski en Europe: France, Suisse, Autriche. Forfaits groupes, individuels et sur mesure. À partir de 1599\$ tout compris. Information et brochure gratuite: 430-0187 ou 1-800-363-8182. Aussi, forfaits vélo Europe été 97.

TRAÎNEAU À CHIENS

TRAÎNEAU À CHIENS DANS CHARLEVOIX:
Conduisez votre attelage à travers montagnes et forêts. Offrez-vous les plus belles randonnées au cœur de l'Arrière-Pays de Charlevoix: décors uniques et paysages grandioses. Forfaits de 1/2 à 2 jours (coucher en forêt). Descente Malbaie Enr., 418-439-2265 ou tél. ou fax: 418-439-5110.

VOILE

ANTILLES, BAHAMAS, MARGARITA:
Croisières sur voilier ou bateau à moteur avec équipage québécois. Expérience unique à 595\$/pers./sem. Aussi, location de voiliers sans capitaine. Econo-Voile & Yacht, 688-8444 ou 1-800-326-6604 (Internet: www.qbc.clic.net/~ecoavoile)

CLUB VOILE AVENTURE:

Service complet et professionnel depuis 14 ans. Nos croisières de rêve vous permettront de visiter à votre rythme les Bahamas, St-Martin, St-Barth, la Guadeloupe, la Martinique, Ste-Lucie, les Grenadines ou les îles grecques. Luxueux voiliers de 35 à 47 pieds, exclusifs pour 2 à 4 passagers maximum. Flotilles pour groupes de 4 pass. et plus. Info et doc.: (514) 382-4445.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

STONEHAM - LES CONDOS DU VILLAGE:
Au pied des pistes, luxueux condos entièrement équipés (studios, 1 et 2 ch.). Réservez dès maintenant vos vacances de ski ou (418) 848-1000.

SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

COMPLEXE HÔTELIER LA SAGUENÉENNE:
CHICOUTIMI. L'hôtel Days du complexe La Saguenéenne vous offre: chambres et suites, piscine, cabaret, restaurant-bar et plusieurs forfaits dont le forfait famille à partir de 405\$ par adulte. 1-800-461-8390 ou 1-800-DAYS-INN.

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé. Compétence et professionnalisme seront au rendez-vous.

Pour plus d'information: 1-800-788-7594, (514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

CENTRES SANTÉ RELAXARIUM:
La détente à prix reposant! Nos trois centres de détente-santé vous offrent une gamme variée de soins à la carte ou des forfaits avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jours dans l'un ou l'autre des complexes hôteliers renommés où ils sont intégrés. Massages, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, Alcool avec bain/soin, bain flottant, Vibrosaun, piscines, bain vapeur et tourbillon, etc. Une excellente idée-cadeau! Québec: Château Bonne Entente: 1-800-463-4390 (418-650-4575) / Charlevoix: Manoir Richelieu: 1-800-699-7352 / St-Georges de Beauce: 1-800-463-3003.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:
A St-Jean-Port-Joli, c'est l'école du mieux-être dans une ambiance champêtre imprégnée de l'air du fleuve, des petites attentions, promesses de détente profonde et de véritable repos devant un chaleureux feu de foyer. Forfait santé à partir de 108\$ par jour, en occ. double. Forfait week-end: 2 nuits, 6 repas, 6 soins/service, 289\$ par pers., occ. double, sentier pédestre et équitation disponibles. Maintenant ouvert à l'année. Rés.: 1-800-463-3611.

ESTRIE

SPA CONCEPT BROMONT:
Château Bromont situé en montagne - Le Relais de santé idéal pour des vacances de rêve à la québécoise. Forfait: 1/2 journée à 1 semaine avec ou sans hébergement - massage/soins esthétiques - bilan de santé - électroacupuncture - enveloppements d'algues, de boue et d'argile - bains thermomasseurs - pressothérapie - matelas japonais. Forfaits à partir de 95\$. Recus sur demande: 1-800-567-7727 - (514) 534-2717.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.



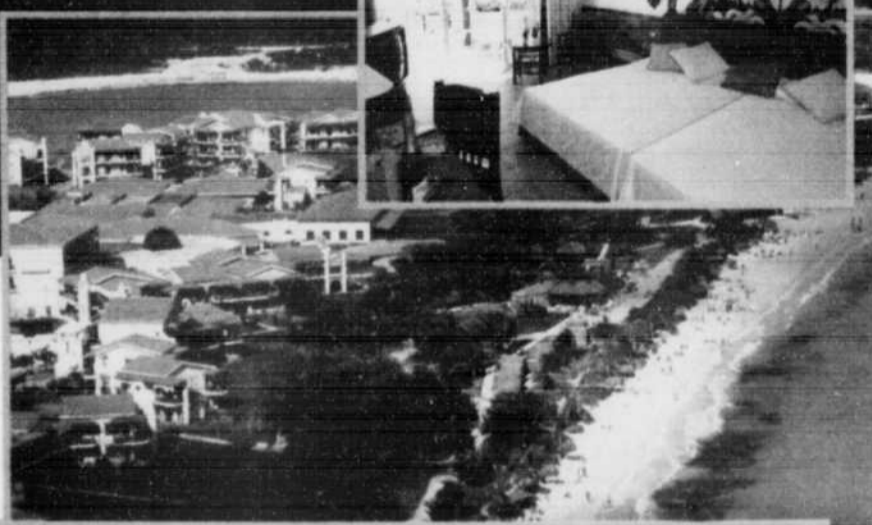
POUR SEULEMENT 17³³\$* PAR MOIS

Y'a de quoi RÊVER!

Chaque matin, Le Soleil vous donne toutes les nouvelles du monde, du coin de votre rue aux quatre coins de la planète... Et tout cela est à votre porte pour seulement 17,33 \$* par mois (*abonnement 7 jours, livraison par camelot, plus taxes). À tout cela, ajoutez la chance de gagner des voyages de rêve!



CAYO COCO



CLUB TRYP CAYO COCO



CHÂTEAU BROMONT

20 voyages à Cayo Coco

Vous pouvez rêver au chaud soleil, la mer turquoise et les plages de sable blanc. En effet, vous pourriez gagner l'un des 20 voyages pour 2 personnes au Club Tryp Cayo Coco à Cuba. Chaque voyage d'une semaine comprend le transport aérien via Air Transat, départ de Québec, et l'hébergement en occupation double en formule club. Départ le 25 janvier ou le 1^{er} février 1997. Chaque voyage pour deux personnes est d'une valeur approximative de 2 500 \$. Attribution des voyages le 19 décembre 1996 à 18 h.

Être abonné, c'est tout ce qui compte

Une seule condition pour gagner : être abonné au Soleil 6 ou 7 jours. Règlements officiels disponibles au quotidien Le Soleil. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique.

26 forfaits au Château Bromont

Imaginez les fins de semaine de rêve au réputé Château Bromont dans les cantons de l'Est. Vous pourriez gagner l'un de nos 26 forfaits comprenant 2 nuitées, 2 petits-déjeuners, un souper et un soin au Spa Concept. Chaque forfait est d'une valeur de 500 \$. Deux tirages par semaine entre le 24 septembre et le 17 décembre 1996.



LE SOLEIL

686-3344
1 800 463-2362

